

Istruzioni per l'uso
Operating instructions
Instrucciones de uso
Instruções para o uso
Használati utasítás
Udhæizime perðorimi
Navodila za uporabo
Οδηγίες χρήσης



IMETEC TITANOX

FERRI A VAPORE
STEAM IRONS
PLANCHAS A VAPOR
FERROS A VAPOR
GŐZÖLŐS VASALÓ
HEKURA ME AVULL
PARNI LIKALNIKI
ΣΙΔΕΡΟ ΑΤΜΟΥ

TYPE H3901

IMETEC

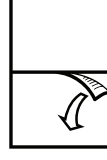
IMETEC
www.imetec.com

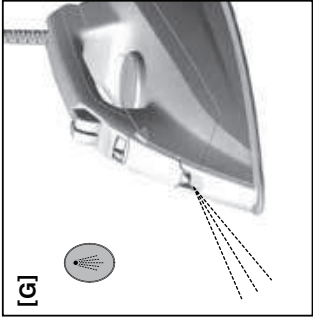
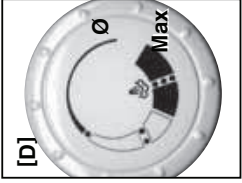
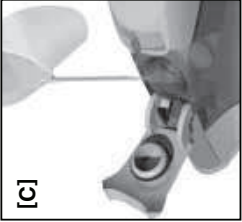
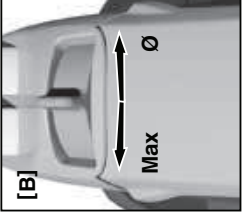
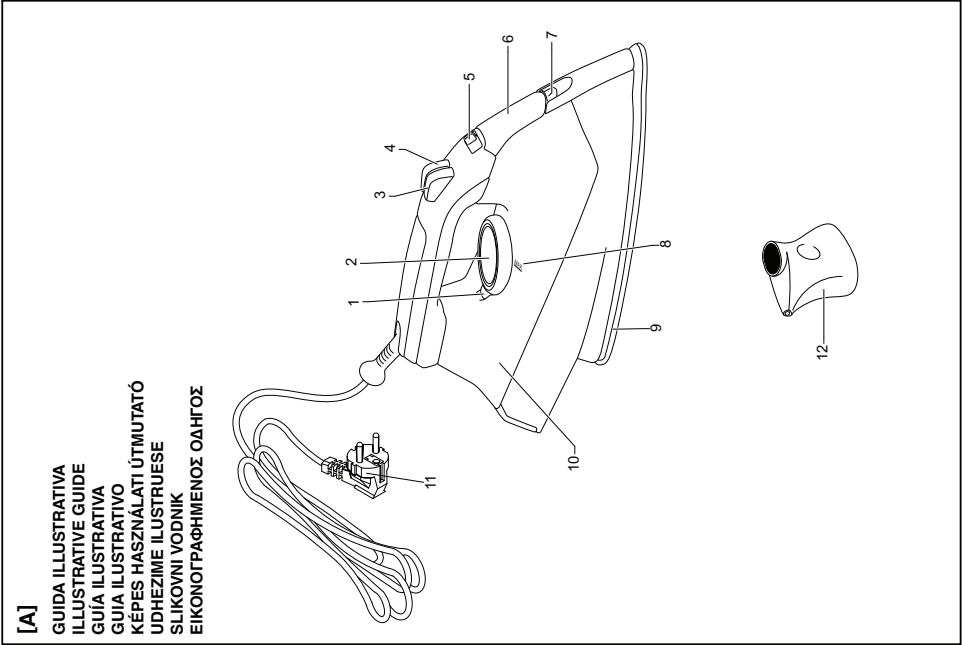
Tenacta Group S.p.A. Via Piemonte 5/11 24052 Azzano S. Paolo (BG) ITALY
Tel. +39.035.688.111 Fax +39.035.320.149

IT
GB
ES
PT
HU
SQ
SL
EL

pagina
page
página
página
oldal
façe
stran
σελίδα

1
10
19
28
37
46
55
64





DATI TECNICI
TECHNICAL DATA
DATOS TÉCNICOS
DADOS TÉCNICOS
MŰSZAKI ADATOK
TE DHENA TEKNIKE
TEHNIČNI PODATKI
ΤΕΧΝΙΚΑ ΣΤΟΙΧΕΙΑ

TYPE H3901
220-240 V 50 Hz 2200W



IMETEC

www.imetec.com

III

II



ISTRUZIONI PER L'USO DEL FERRO A VAPORE

Gentile cliente, IMETEC La ringrazia per l'acquisto del presente prodotto. Siamo sicuri che Lei apprezzerà la qualità e l'affidabilità di questo apparecchio, progettato e prodotto mettendo in primo piano la soddisfazione del cliente. Il presente manuale di istruzioni è stato redatto in conformità alla norma europea EN 62079.



ATTENZIONE!

Istruzioni e avvertenze per un impiego sicuro.

Prima di utilizzare l'apparecchio, leggere attentamente le istruzioni per l'uso e in particolare le avvertenze sulla sicurezza, attenendosi a esse. Conservare il presente manuale insieme alla relativa guida illustrativa, per l'intera durata di vita dell'apparecchio, a scopo di consultazione. In caso di cessione dell'apparecchio a terzi, consegnare anche l'intera documentazione.

Se nella lettura di questo libretto di istruzioni d'uso alcune parti risultassero di difficile comprensione o se sorgessero dubbi, prima di utilizzare il prodotto contattare l'azienda all'indirizzo indicato in ultima pagina.

INDICE

ISTRUZIONI PER L'USO	pag. 1
AVVERTENZE SULLA SICUREZZA	pag. 2
DESCRIZIONE DELL'APPARECCHIO E DEGLI ACCESSORI	pag. 4
PREPARATIVI	pag. 5
CONSIGLI PER UNA BUONA STIRATURA	pag. 5
UTILIZZO	pag. 6
• Riempimento del serbatoio	pag. 6
• Selezione della temperatura	pag. 6
• Funzione ECO	pag. 6
• Stiratura senza vapore (a secco)	pag. 6
• Stiratura con vapore	pag. 6
• Super-vapore e vapore in verticale	pag. 7
• Funzione Spray	pag. 7
DOPO LA STIRATURA	pag. 7
• Svuotamento	pag. 7
MANUTENZIONE	pag. 7
• Pulizia	pag. 7
PROBLEMI E SOLUZIONI	pag. 8
SMALTIMENTO	pag. 9
ASSISTENZA E GARANZIA	pag. 9
Guida illustrativa	I-II
Dati tecnici	III

IT

AVVERTENZE SULLA SICUREZZA

- Questo apparecchio può essere utilizzato da minori di età superiore a 8 anni, da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte o da persone inesperte solo se preventivamente istruite sull'utilizzo in sicurezza e solo se informati dei pericoli legati al prodotto stesso. I bambini non possono giocare con l'apparecchio. La pulizia e la manutenzione dell'apparecchio non può essere fatta da bambini senza la supervisione di un adulto. Tenere l'apparecchio e il cavo di alimentazione lontano dalla portata di minori di 8 anni quando l'apparecchio è acceso o in fase di raffreddamento.



NON lasciare il ferro senza sorveglianza quando è collegato all'alimentazione.



ATTENZIONE!
superficie calda.

- Disinserire sempre la spina dall'alimentazione elettrica prima della pulizia o manutenzione, prima che il serbatoio sia riempito d'acqua e in caso di mancato utilizzo dell'apparecchio.
- Il ferro deve essere utilizzato e rimanere su una superficie stabile. Quando il ferro è riposto sul suo appoggiaferro, assicurarsi che la superficie di appoggio sia stabile. Il ferro non deve essere

IT

usato se è caduto, se ci sono segni visibili di danneggiamento o se vi sono perdite di acqua.

- Dopo aver rimosso l'apparecchio dalla confezione, controllare l'integrità della fornitura in base al disegno e l'eventuale presenza di danni da trasporto. In caso di dubbio, non utilizzare l'apparecchio e rivolgersi al servizio di assistenza autorizzato.
- Il materiale della confezione non è un giocattolo per bambini! Tenere il sacchetto di plastica lontano dalla portata dei bambini; pericolo di soffocamento!
- Prima di collegare l'apparecchio, controllare che i dati della tensione di rete riportati sulla targhetta di identificazione corrispondano a quelli della rete elettrica disponibile. La targhetta di identificazione si trova sull'apparecchio.
- Il presente apparecchio deve essere utilizzato unicamente allo scopo per cui è stato progettato, ovvero come ferro a vapore per uso domestico. Qualsiasi altro utilizzo è considerato non conforme e pertanto pericoloso.
- In caso di guasto o di cattivo funzionamento dell'apparecchio, spegnerlo e non manometterlo. Per l'eventuale riparazione rivolgersi solamente ad un centro di assistenza tecnica autorizzato.



NON utilizzare l'apparecchio con mani bagnate o piedi umidi o nudi.



NON tirare il cavo di alimentazione o l'apparecchio stesso, per staccare la spina dalla presa di corrente.



NON esporre l'apparecchio all'umidità o all'influsso di agenti atmosferici (pioggia, sole).

- Se il cavo di alimentazione è danneggiato, esso deve essere sostituito da un centro di assistenza tecnica autorizzato, in modo da prevenire ogni rischio.
- La sicurezza elettrica di questo apparecchio è assicurata soltanto quando lo stesso è correttamente collegato ad un efficace impianto di messa a terra come previsto dalle vigenti norme di sicurezza elettrica. E' necessario verificare questo fondamentale requisito di sicurezza e in caso di dubbio richiedere un controllo accurato dell'impianto da parte di un tecnico competente.



NON immergere mai il ferro, il cavo e la spina in alcun liquido.



NON lasciare il ferro caldo a contatto con tessuti e superfici facilmente infiammabili.



NON utilizzare additivi chimici, sostanze profumate o decalcificanti.

- Questo non è un ferro dotato di caldaia in pressione ed è stato pensato per necessità di brevi periodi di stiratura onde evitare troppo stress legato a questa attività. Per questo motivo si consiglia di non superare mai periodi superiori ad un'ora.

IT

INDICAZIONI IMPORTANTI

L'apparecchio è predisposto per funzionare con acqua del rubinetto, tuttavia se l'acqua della regione dove abitate è molto calcarea, mescolate l'acqua del rubinetto (50%) ad acqua distillata e/o demineralizzata (50%); in alcune zone vicine al mare, la concentrazione di sale nell'acqua è molto elevata: in questi casi è necessario utilizzare "acqua demineralizzata per ferri da stiro" che si trova in commercio. In caso di dubbio utilizzate solo acqua demineralizzata per ferri da stiro.

Non introdurre diluenti chimici, liquidi profumati o sostanze decalcificanti: l'uso di tali sostanze può danneggiare il prodotto. Non utilizzare l'acqua degli essiccatoi, l'acqua dei condizionatori e l'acqua piovana.

La caldaia può contenere già dell'acqua in quanto ogni prodotto viene collaudato prima di essere messo in commercio.

Per la prima stiratura è consigliabile porre un panno tra il ferro ed il tessuto da stirare.

Prima di iniziare la stiratura si consiglia di indirizzare un getto di vapore in aria per permettere la fuoriuscita della condensa residua.

LEGENDA SIMBOLI



AVVERTENZA



DIVIETO

DESCRIZIONE DELL'APPARECCHIO E DEGLI ACCESSORI

Consultare il disegno illustrativo presente all'inizio di questo libretto di istruzioni per verificare la dotazione del vostro apparecchio. Tutte le figure si trovano sulle pagine di copertina di queste istruzioni per l'uso.



ATTENZIONE!

Gli accessori e le caratteristiche variano a seconda dei modelli. Identificare il proprio facendo riferimento ai disegni illustrativi presenti all'inizio del libretto di istruzioni e a quanto riportato sulla confezione di vendita.

1. Spia controllo temperatura piastra
2. Manopola per regolazione temperatura
3. Tasto spray 
4. Tasto supervapore 
5. Selettore vapore
6. Apertura per riempimento acqua con sportellino

7. Spray
8. Livello massimo di riempimento **Max**
9. Piastra con fori uscita vapore
10. Serbatoio acqua
11. Spina
12. Misurino per acqua

PREPARATIVI

Suddividere la biancheria da stirare secondo i simboli internazionali riportati sull'etichetta applicata ai capi o, in mancanza, per tipo di tessuto.

Iniziare a stirare i capi che richiedono la temperatura più bassa per ridurre i tempi di attesa (il ferro impiega meno tempo a riscaldarsi che a raffreddarsi) ed eliminare il rischio di bruciare i tessuti.



Sintetico, acrilico, nylon, poliestere: basse temperature;



lana, seta: medie temperature;



cotone, lino: alte temperature;



tessuto da non stirare.

CONSIGLI PER UNA BUONA STIRATURA

Nel caso di tessuti con finiture particolari (lustrini, ricami, raso, ecc.) vi consigliamo di usare le temperature più basse. Se il tessuto è misto (es. 40% cotone 60% sintetici) regolare la manopola sulla temperatura della fibra che richiede la temperatura più bassa.

Per stabilire la temperatura di un tessuto di cui non conoscete la composizione, fate una prova su un angolo non visibile del capo, iniziando da una temperatura bassa ed aumentando gradualmente fino a raggiungere la temperatura ideale.

Non stirare mai le zone con tracce di traspirazione o altri aloni: il calore della piastra fissa le macchie sul tessuto rendendole indelebili. L'appretto rende di più se si usa il ferro a secco e a temperatura moderata: il calore eccessivo lo brucia e si rischia di formare un alone giallo. Per evitare che i capi in seta, lana o sintetici prendano il lucido, stirateli al rovescio. Per evitare che i capi in velluto prendano il lucido, stirateli in una sola direzione (quella del pelo) e senza premere sul ferro. Più la lavatrice è carica, più i capi usciranno stropicciati.

Lo stesso vale quando i giri della centrifuga sono elevati. Molti tessuti si stirano più facilmente se non sono completamente asciutti. E' il caso della seta che andrebbe sempre stirata umida.

IT

UTILIZZO

RIEMPIMENTO DEL SERBATOIO

Verificare che la spina (11) sia disinserita dalla presa.

Spostare il selettore del vapore (5) sulla posizione "0" [Fig. B].

Aprire lo sportellino (6).

Posizionare il ferro in modo da facilitare l'introduzione dell'acqua nell'apertura apposita ed evitare tracimazioni.

Introdurre lentamente l'acqua nel serbatoio (10) utilizzando l'apposito misurino (12) [Fig. C].

Non superare il livello massimo di riempimento indicato con la scritta " MAX" (8) sul serbatoio (10).

Chiudere lo sportellino (6).

SELEZIONE DELLA TEMPERATURA

Mettere il ferro in posizione verticale.

Inserire la spina (11) nella presa di corrente.

Impostare la temperatura di stiratura in base al tipo di tessuto secondo la tipologia internazionale riportata sull'etichetta applicata ai capi, utilizzando la manopola per regolazione temperatura (2), [Fig. D].

Per selezionare la temperatura corretta, fate riferimento alla tabella sotto riportata.

L'accensione della spia controllo temperatura piastra (1) indica che il ferro è in fase di riscaldamento.

Attendere che la spia di controllo temperatura piastra (1) si spenga prima di iniziare a stirare.

Etichetta indumenti	Tipo tessuto	Regolatore della temperatura
	fibre sintetiche per es. viscosa, poliestere.	●
	seta, lana.	● ●
	cotone, lino.	● ● ●

FUNZIONE ECO

L'apparecchio è dotato di una tecnologia in grado di ottimizzare la produzione di vapore e, di conseguenza, ridurre i consumi energetici.

Per attivare la funzione Eco spostare il selettore di vapore (5) sulla posizione ECO.

Si consiglia di utilizzare la funzione ECO per stirare i capi delicati (seta, lana e cotone leggeri).

STIRATURA SENZA VAPORE (A SECCO)

Per stirare senza vapore seguire le istruzioni della sezione "stiratura a vapore" lasciando il selettore vapore (5) sulla posizione "0".

STIRATURA CON VAPORE

Selezionare la quantità di vapore attraverso il selettore di vapore (5).

Spostare il selettore di vapore (5) su una posizione compresa tra la minima e la massima in base alla quantità di vapore desiderata.

L'erogazione del vapore in continuo avviene solo muovendo il ferro in posizione orizzontale.

L'arresto del vapore in continuo si può ottenere appoggiando il ferro in posizione verticale o spostando il selettore del vapore (5) sulla posizione "0".

L'utilizzo del vapore è possibile solo alle temperature più alte, come indicato dal simbolo sulla manopola per regolazione temperatura (2) [Fig. D].

Se la temperatura selezionata è troppo bassa, possono cadere dalla piastra delle piccole gocce d'acqua.

Avvertenze: durante la stiratura la spia controllo temperatura piastra (1) si accende ad intervalli, indicando che la temperatura selezionata viene mantenuta.

SUPER-VAPORE E VAPORE IN VERTICALE

Premere il tasto super-vapore (4) per generare un potente colpo di vapore in grado di penetrare nei tessuti e di eliminare le pieghe più difficili ed ostinate [Fig. E].

Attendere alcuni secondi tra una pressione e l'altra.

Premendo ad intervalli il tasto super-vapore (4) è possibile stirare anche in verticale (tendaggi, capi di abbigliamento appesi, ecc.) [Fig. F].

Avvertenze: la funzione super-vapore può essere utilizzata solo alle alte temperature.

Sospendere l'erogazione quando si accende la spia controllo temperatura piastra (1) e riprendere a stirare solo quando la spia si spegne.

FUNZIONE SPRAY

Verificare che ci sia acqua nel serbatoio (10).

Premere il pulsante spray (3) lentamente (per avere uno spruzzo denso) o velocemente (per avere uno spruzzo nebulizzato) [Fig. G].

Avvertenze: inumidire precedentemente i tessuti delicati utilizzando la funzione spray (3) o, in alternativa, frapponere tra ferro e tessuto un panno umido.

Non utilizzate lo spray per tessuti in seta o sintetici.

DOPO LA STIRATURA

SVUOTAMENTO

Disinserire la spina del ferro (11) dalla presa di corrente.

Svuotare il serbatoio (10) capovolgendo il ferro e scuotendolo leggermente.

Lasciare raffreddare completamente il ferro in posizione verticale.

MANUTENZIONE

PULIZIA



ATTENZIONE!

Prima di eseguire qualsiasi operazione di pulizia del ferro, assicurarsi che la spina dell'apparecchio (11) non sia collegata alla presa di corrente e la piastra (9) si sia raffreddata completamente.

Eventuali incrostazioni o residui di amido o appretto presenti sulla superficie della piastra, possono essere tolte con un panno umido e con un detergente fluido non abrasivo.

Evitare di graffiare la piastra con pagliette od oggetti metallici.

Le parti plastiche possono essere pulite con un panno umido, e quindi ripassate con un panno asciutto.

IT

PROBLEMI E SOLUZIONI

In questo capitolo vengono riportati i problemi più ricorrenti legati all'uso dell'apparecchio. Se non riuscite a risolvere i problemi con le informazioni seguenti, vi preghiamo di contattare il Centro Assistenza Autorizzato.

Problema	Possibile causa	Soluzione
La piastra (9) rimane fredda o non si riscalda.	Non vi è alimentazione di corrente.	Controllare se la spina (11) è correttamente inserita o provate ad inserirla in un'altra presa.
		Verificare che la manopola regolazione temperatura (2) non sia posizionata sulla temperatura minima Ø (Fig. D).
La spia controllo temperatura piastra (1) si accende e si spegne.	Procedura normale.	L'accensione e lo spegnimento della spia segnalano la fase di riscaldamento del ferro da stiro. Non appena viene raggiunta la temperatura impostata, la spia (1) si spegne.
Il vapore fuoriesce solo in ridotta quantità o non fuoriesce del tutto.	Il selettore del vapore (5) è sulla posizione Ø.	Portare il regolatore del vapore (5) nel campo desiderato (Fig. B).
	Non vi è acqua a sufficienza nel serbatoio (10).	Riempite il serbatoio (10).
Le impurità che fuoriescono dai fori del vapore macchiano gli indumenti.	State utilizzando additivi chimici, liquidi profumati o sostanze decalcificanti.	L'uso di tali sostanze danneggia il prodotto: non aggiungere additivi all'acqua nel serbatoio.
	State utilizzando acqua distillata pura o acqua addolcita.	Mescolate l'acqua del rubinetto (50%) ad acqua distillata e/o demineralizzata (50%).
	State utilizzando dell'amido.	Spruzzare l'amido sempre sul rovescio del tessuto.
Dalla piastra (9) fuoriesce dell'acqua.	Temperatura della piastra troppo bassa a causa dell'azionamento troppo frequente del tasto Supervapore (4).	Aumentare leggermente l'intervallo fra i getti di vapore.
	La manopola regolazione temperatura (2) è impostata ad un livello troppo basso (Fig. D).	Ruotare la manopola regolazione temperatura (2) sulla posizione massima Max (Fig. D).

SMALTIMENTO



L'imballaggio del prodotto è composto da materiali riciclabili. Smaltirlo in conformità alle norme di tutela ambientale.



Ai sensi della norma europea 2002/96/CE, l'apparecchio in disuso deve essere smaltito in modo conforme. I materiali riciclabili contenuti nell'apparecchio vengono recuperati, al fine di evitare il degrado ambientale. Per maggiori informazioni, rivolgersi all'ente di smaltimento locale o al rivenditore dell'apparecchio.

ASSISTENZA E GARANZIA

Per le riparazioni o l'acquisto dei ricambi rivolgersi al servizio autorizzato di assistenza ai clienti IMETEC contattando il Numero Verde sotto riportato o consultando il sito internet. L'apparecchio è coperto da garanzia del produttore. Per i dettagli, consultare il foglio garanzia allegato.

L'inosservanza delle istruzioni contenute in questo manuale per l'utilizzo, la cura e la manutenzione del prodotto fanno decadere il diritto alla garanzia del produttore.

		Numero Verde 800-234677	
www.imetec.com			
Tenacta Group S.p.A. Via Piemonte 5/11 24052 Azzano S. Paolo (BG) ITALY			
Tel. +39.035.688.111 Fax +39.035.320.149			

M1000758
1011 (MMYY)

GB



OPERATING INSTRUCTIONS FOR THE STEAM IRON

Dear customer, IMETEC thanks you for having purchased this product. We are certain you will appreciate the quality and reliability of this appliance, designed and manufactured with customer satisfaction in mind. These instructions for use have been drawn up in compliance with the European Standard EN 62079.



ATTENTION! **Instructions and warnings for a safe use.**

Please read the use and safety instructions before using the appliance and follow these at all times. Keep this manual and illustrative guide with the appliance for future consultation. Should you pass the appliance on to another user, make sure to also include this documentation.

Should certain parts of this user manual be difficult to understand or should doubts arise, contact the company before using the product, at the address indicated on the last page.

CONTENTS

OPERATING INSTRUCTIONS	page 10
SAFETY WARNINGS	page 11
DESCRIPTION OF THE APPLIANCE AND ACCESSORIES	page 13
PREPARATIONS	page 14
TIPS ON IRONING	page 14
USE	page 15
• Filling the reservoir	page 15
• Selecting the temperature	page 15
• ECO function	page 15
• Ironing without steam (dry)	page 15
• Ironing with steam	page 15
• Super-steam and vertical steam	page 16
• Spray function	page 16
AFTER IRONING	page 16
• Emptying the iron	page 16
MAINTENANCE	page 16
• Cleaning	page 16
PROBLEMS AND SOLUTIONS	page 17
DISPOSAL	page 18
ASSISTANCE AND WARRANTY	page 18
Illustrative guide	I-II
Technical data	III

SAFETY WARNINGS

- The appliance may be used by children who are at least 8 years old, by persons with reduced physical, sensorial or mental abilities or persons lacking experience only if they have received prior instructions concerning its safe use and if they are informed about the dangers associated with this product. Children may not play with the appliance. The appliance cannot be cleaned or serviced by children without adult supervision.

Keep the appliance and power supply cord away from children under 8 when the appliance is on or cooling down.

- ⊘ **NEVER** leave the iron unattended when connected to the power supply.



ATTENTION!
hot surface.

- Always disconnect the appliance from the mains supply before cleaning or performing maintenance, before filling the water reservoir and when the appliance is not in use.
- The iron must be used on a stable surface. When the iron is placed on the iron rest make sure the support is stable. The iron must not be used if

GB

it has been dropped, if it is visibly damaged or it leaks water.

- After having removed the appliance from its packaging, check the integrity of the supply based on the drawing and any presence of transport damages. If in doubt, do not use the appliance and contact the authorised assistance service.
- Do not let children play with the packaging! Keep the plastic wrapping out of the reach of children; risk of suffocation!
- Before connecting the appliance, check that the mains voltage data reported on the identification plate corresponds to that of the available electric mains. The identification plate is attached to the appliance.
- This appliance must be used solely for the purpose for which it was designed, namely, as a steam iron for home use. Any other use is improper and potentially dangerous.
- In case of a fault or malfunctioning of the appliance, switch it off and do not tamper with it. If the appliance needs to be repaired, contact an authorised technical assistance centre.



DO NOT use the appliance with wet hands, damp feet or barefoot.



DO NOT pull the power cord or the appliance itself to remove the plug from the socket.



DO NOT expose the appliance to humidity or weather conditions (rain, sun, etc.).

- If the power cord is damaged, it must be replaced by an authorised technical service centre, so as to prevent all risks.
- The electrical safety of this appliance is only guaranteed when it is connected correctly to an effective earthing system as required by applicable electrical safety standards. This important safety requirement must be verified and if in doubt, request a thorough check of the system by a skilled technician.



DO NOT immerse the iron, the power cord or the plug in any kind of liquid.



DO NOT leave the hot iron in contact with easily flammable fabric.



DO NOT use chemical additives, scented substances or descaling agents.

- This iron is not equipped with a pressure boiler and has been designed to be used for brief periods of time in order to prevent stress related to this chore. For this reason it is recommended not to iron for more than an hour.

IMPORTANT GUIDELINES

The appliance is designed to work with tap water, however, if the water in your residence area is very hard, mix the tap water (50%) with distilled and/or demineralised water (50%). Salt concentration in water in certain seaside areas is very high: in which case, demineralised water for steam irons (available on the market) must be used. in which case, demineralised water for steam irons (available on the market) must be used.

Do not introduce diluting agents, scented liquids or descaling agents. These can damage the product. Do not use water from dryers, air-conditioners and rain water. The boiler may contain some water as each product is tested before being put on the market.

It is recommended to place a cloth between the iron and the fabric when using the iron for the first time.

It is recommended to direct a jet of steam into the air before starting to iron, for any residual condensation to be let out.

SYMBOLS



WARNING



PROHIBITION

DESCRIPTION OF THE APPLIANCE AND ACCESSORIES

Refer to the illustrative diagram at the beginning of this user manual to verify your appliance equipment. All the figures are at the front of this instruction manual.



ATTENTION!

The accessories and features vary according to the models. Identify your model by referring to the illustrative diagrams at the beginning of the user manual and that shown on the product package.

1. Plate temperature LED
2. Temperature adjustment knob
3. Spray button 
4. Super-steam button 
5. Steam selector
6. Water fill-up opening
7. Spray
8. Max fill-up level **Max**
9. Plate with steam holes
10. Water reservoir

GB

11. Plug

12. Water cup

PREPARATIONS

Sort the laundry according to the international symbols shown on the labels; if these are missing, sort according to the type of material.

Start to iron the garments that require a lower temperature so as to reduce idle time (the iron requires less time to warm up than to cool down) and eliminate the risk of burning the fabric.



Synthetic, acrylic, nylon, polyester: low temperatures;



wool, silk: medium temperatures;



cotton, linen: high temperatures;



do not iron.

TIPS ON IRONING

It is recommended to use the lowest temperatures on fabric with particular details (sequins, embroidery, satin, etc.). In the case of mixed fabric, (e.g. 40% cotton 60% synthetic), set the temperature knob to the lowest.

To determine the temperature of a fabric with an unknown composition, first test a hidden corner, starting with a low temperature and gradually increase it to the ideal temperature.

Never iron perspiration or other marks: the heat of the plate sets the stains on the fabric, making them become indelible. Starch helps all the more when a dry iron is used at a low temperature: excessive heat burns it and a yellow stain may appear. Prevent shine effects from forming on silk, wool or synthetics, iron on reverse side. Prevent shine effects from forming on velvet, iron in one direction (following the fabric) and do not press on the iron.

The more the washing machine is loaded, the more creased the garments will be.

The same applies when the spin speed is high. Many fabrics are ironed more easily when not completely dry. Silk should always be ironed while damp.

USE

FILLING THE RESERVOIR

Verify that the plug (11) is disconnected from the socket.
 Set the steam selector (5) to 0 [Fig. B].
 Open the water fill cover (6).
 Set the iron in a position that facilitates filling the water and prevents it from overflowing.
 Slowly pour the water into the reservoir (10) using the special cup (12) [Fig. C].
 Do not exceed the maximum fill-up level (8) indicated on the reservoir (10).
 Close the water fill cover (6).

SELECTING THE TEMPERATURE

Set the iron upright.
 Insert the plug (11) in the socket.
 Set the temperature according to the type of fabric in line with the international symbols shown on the labels; using the adjustment knob (2), [Fig. D].
 Consult the table below for the correct temperatures.
 The plate temperature LED (1) indicates that the iron is warming up.
 Wait for the plate temperature LED (1) to go off before starting to iron.

Garment label	Type of fabric	Temperature setting
	synthetics e.g. viscose, polyester.	●
	silk, wool.	● ●
	cotton, linen.	● ● ●

ECO FUNCTION

The appliance is equipped with technology that optimises the steam production, thereby reducing energy consumption.
 Set the steam selector (5) to ECO to activate the function.
 It is recommended to use the ECO function for delicate garments (silk, wool and light cotton).

IRONING WITHOUT STEAM (DRY)

Follow the instructions in the “steam ironing” section, leaving the steam selector (5) set to 0.

IRONING WITH STEAM

Select the amount of steam via the steam selector (5).
 Move the steam selector (5) to any position between minimum and maximum according to the desired amount.
 Continuous steam will only be dispensed when the iron is in a horizontal position.
 This stops when the iron is set upright or the steam selector (5) is set to 0.
 Steam can only be used at the highest temperatures, as indicated by the symbol on the temperature adjustment knob (2) [Fig. D].
 If the selected temperature is too low, water droplets may drip from the plate.

GB

Warnings: the plate temperature LED (1) goes on intermittently while ironing, thereby indicating that the selected temperature is maintained.

SUPER-STEAM AND VERTICAL STEAM

Press the super-steam button (4) to generate a strong shot of steam that penetrates the fabric and eliminates the most difficult creases [Fig. E].

Wait a few seconds between each pressing action of the iron.

Press the super-steam button (4) intermittently to iron in an upright direction (curtains, hung clothes, etc.) [Fig. F].

Warnings: the super-steam function can only be used at high temperatures.

Stop the steam when the plate temperature LED (1) lights up and start ironing when this goes off.

SPRAY FUNCTION

Verify that there is water in the reservoir (10).

Press the spray button (3): slowly for dense spray or fast for mist [Fig. G].

Warnings: first dampen the fabric lightly using the spray function (3) or alternatively, lay a damp cloth between the fabric and the iron.

Do not use the spray on silk or synthetics.

AFTER IRONING

EMPTYING THE IRON

Disconnect the plug (11) from the socket.

Empty the reservoir (10) by turning the iron upside down and shaking it lightly.

Let the iron cool down completely in an upright position.

MAINTENANCE

CLEANING



ATTENTION!

Make sure the plug of the appliance (11) is disconnected from the socket and the plate (9) has cooled down completely before cleaning the iron.

Any starch deposits or residue on the surface of the plate can be removed with a damp cloth and non-abrasive liquid detergent.

Avoid scratching the plate with steel wool or metal objects.

The plastic parts can be cleaned with a damp cloth and then wiped with a dry cloth.

PROBLEMS AND SOLUTIONS

This chapter describes the most common problems related to appliance use. If the problems cannot be resolved with the information below, please contact the Authorised Assistance Centre.

Problem	Possible cause	Solution
The plate (9) remains cold or does not heat up.	There is no power supply.	Verify whether the plug (11) is inserted correctly or try inserting it in another socket.
		Verify whether the temperature adjustment knob (2) is set to the minimum temperature Ø (Fig. D).
The plate temperature LED (1) goes on and off.	Normal procedure.	This indicates the heating phase of the iron. The LED (1) goes off once the set temperature is reached.
Only a little steam or none at all is dispensed.	The steam selector (5) is set to Ø.	Set the steam selector (5) to the desired field (Fig. B).
	There is not enough water in the reservoir (10).	Fill the reservoir (10).
The impurities that come out from the steam holes stain the garments.	Chemical additives, scented liquids or descaling agents are being used.	These damage the product: do not add additives to the water in the reservoir.
	Pure distilled water or softened water is being used.	Mix tap water (50%) with distilled and/or demineralised (50%) water.
	Starch is being used.	Always spray the starch on the reverse side of the fabric.
Water leaks from the plate (9).	The plate temperature is too cold due to the Super-steam button being pressed too often (4).	Allow slightly longer intervals between the jets of steam.
	The temperature adjustment knob (2) is set to a temperature that is too low (Fig. D).	Turn the temperature adjustment knob (2) to the Max level (Fig. D).

GB

DISPOSAL



The product is packaged in recyclable materials. Dispose of it in compliance with the environmental protection standards.



The product must be disposed of appropriately, in compliance with European standard 2002/96/EC. The recyclable materials contained in the appliance must be recovered so as to prevent environmental pollution. For further information, contact the local disposal body or the appliance dealer.

ASSISTANCE AND WARRANTY

To request repairs or purchase spare parts, please contact IMETEC's authorised customer assistance service on the Toll-Free Number below or via the website. The appliance is covered by the manufacturer's warranty. For details, read the attached warranty sheet.

Failure to comply with the instructions for use and maintenance provided in this manual will render the manufacturer's warranty null and void.

IMETEC

www.imetec.com

Tenacta Group S.p.A. Via Piemonte 5/11 24052 Azzano S. Paolo (BG) ITALY
Tel. +39.035.688.111 Fax +39.035.320.149

M1000758
1011 (MMYY)

PT



INSTRUÇÕES PARA O USO DO FERRO A VAPOR

Estimado cliente, IMETEC gostaria de agradecer-lhe por ter adquirido este produto. Estamos certos de que irá apreciar a qualidade e fiabilidade deste aparelho que foi desenvolvido e fabricado para colocar, em primeiro lugar, a satisfação do cliente. O presente manual de instruções foi redigido em conformidade com a norma europeia EN 62079.



ATENÇÃO!

Instruções e advertências para o uso seguro.

Antes de utilizar o aparelho, leia cuidadosamente as instruções para o uso e, de modo especial, as advertências sobre segurança, e siga-as. Conserve este manual junto com o folheto ilustrado durante toda a vida útil do aparelho para que ambos sejam facilmente consultáveis. Se o aparelho for cedido a terceiros, entregue também toda a documentação.

Se durante a leitura deste manual de instruções de uso algumas partes resultarem de difícil compreensão ou se surgirem dúvidas, contacte a empresa no endereço indicado na última página antes de utilizar o produto.

ÍNDICE

INSTRUÇÕES PARA O USO	pág. 28
ADVERTÊNCIAS SOBRE A SEGURANÇA	pág. 29
DESCRIÇÃO DO APARELHO E DOS ACESSÓRIOS	pág. 31
PREPARATIVOS	pág. 32
CONSELHOS PARA UM ENGOMAR PERFEITO	pág. 32
UTILIZAÇÃO	pág. 33
• Enchimento do reservatório	pág. 33
• Seleção da temperatura	pág. 33
• Função ECO	pág. 33
• Engomagem sem vapor (a seco)	pág. 33
• Engomagem com vapor	pág. 33
• Super-vapor e vapor na vertical	pág. 34
• Função Spray	pág. 34
DEPOIS DA ENGOMAGEM	pág. 34
• Esvaziamento	pág. 34
MANUTENÇÃO	pág. 34
• Limpeza	pág. 34
PROBLEMAS E SOLUÇÕES	pág. 35
ELIMINAÇÃO	pág. 36
ASSISTÊNCIA E GARANTIA	pág. 36
Guia ilustrativo	I-II
Dados técnicos	III

ADVERTÊNCIAS SOBRE A SEGURANÇA

- Este aparelho pode ser utilizado por menores com mais de 8 anos, por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou por pessoas inexperientes somente se forem previamente instruídas sobre o uso com segurança e se estiverem informadas sobre os perigos relacionados ao produto. As crianças não podem brincar com o aparelho. A limpeza e a manutenção do aparelho não podem ser feitas por crianças sem a supervisão de um adulto.

Mantenha o aparelho e o cabo de alimentação fora do alcance de menores de 8 anos quando o aparelho estiver ligado ou em fase de arrefecimento.

- ⊘ **NÃO** deixe o ferro sem vigilância enquanto estiver conectado à alimentação.



ATENÇÃO!
superfície quente.

- Desconecte a ficha da rede de alimentação elétrica antes da limpeza ou manutenção, antes que o reservatório seja enchido com água ou no caso de inutilização do aparelho.
- O ferro deve ser utilizado e permanecer sobre uma superfície estável. Ao colocar o ferro sobre a base de apoio, certifique-se de que a superfície de apoio seja estável. O ferro não deve ser usado

PT

caso tenha sofrido uma queda, na presença de sinais evidentes de danos ou de fugas de água.

- Após desembalar o aparelho, controle a integridade de todos os componentes usando como referência a ilustração e verifique a presença de danos causados pelo transporte. Em caso de dúvidas, não utilize o aparelho e dirija-se ao serviço de assistência autorizado.
- O material da embalagem não é um brinquedo para crianças! Mantenha o saco plástico fora do alcance das crianças pois existe o perigo de sufocamento!
- Antes de ligar o aparelho, controle se os dados da tensão de rede descritos na placa de identificação correspondem aos valores da rede elétrica disponível. A placa de identificação encontra-se no aparelho.
- Este aparelho deve ser utilizado somente para os fins para os quais foi projetado, ou seja, como ferro a vapor para uso doméstico. Qualquer tipo de uso diferente deve ser considerado impróprio e, portanto, perigoso.
- Em caso de defeito ou funcionamento irregular do aparelho, desligue-o e não viole os lacres. Para as reparações, dirija-se somente a um centro de assistência técnica autorizado.



NÃO utilize o aparelho com as mãos molhadas ou pés húmidos ou descalços.



NÃO puxe o cabo de alimentação ou o aparelho para retirar a ficha da tomada de corrente.



NÃO exponha o aparelho à humidade e às ações de fenómenos atmosféricos (chuva, sol).

- Se o cabo de alimentação estiver danificado, deve ser substituído num centro de assistência técnica autorizado para evitar qualquer tipo de risco.
- A segurança elétrica desse aparelho é assegurada somente quando o mesmo está conectado corretamente a uma instalação de ligação à terra, em conformidade com o que determinam as normas de segurança elétrica. É necessário verificar este requisito fundamental de segurança e, no caso de dúvida, solicite um controlo metuculoso da instalação a ser efetuado por um técnico competente.



NUNCA mergulhe o ferro, o cabo e a ficha em qualquer tipo de líquido.



NÃO deixe o ferro quente em contacto com tecidos e superfícies facilmente inflamáveis.



NÃO utilize aditivos químicos, substâncias perfumadas ou descalcificadoras.

- Este não é um ferro provido de caldeira sob pressão e foi concebido para breves períodos de engomagem tendo em vista evitar esforços excessivos no decorrer dessa atividade. Por esse motivo é aconselhável nunca superar uma hora de atividade.

INDICAÇÕES IMPORTANTES

O aparelho está preparado para funcionar com água da torneira, no entanto, se a água da sua região for muito calcária, misture a água da torneira (50%) com a água destilada e/ou desmineralizada (50%); em algumas zonas próximas ao mar, a concentração de sal na água é muito elevada: Nesses casos, é necessário utilizar “água desmineralizada para ferros de engomar” à disposição no mercado. No caso de dúvida, utilize somente água desmineralizada para ferros de engomar.

Não introduza solventes químicos, líquidos perfumados ou substâncias descalcificadoras: o uso dessas substâncias pode danificar o produto. Não utilize a água de desidratadoras, a água de condicionadores ou a água da chuva.

A caldeira pode já conter água, pois cada produto é testado antes de ser colocado no mercado.

Ao usar o ferro de engomar pela primeira vez, é aconselhável colocar um pano entre o ferro e o tecido a engomar.

Antes de iniciar a engomagem, é aconselhável efetuar um jato de vapor direcionado para cima para proporcionar a saída dos condensados residuais.

LEGENDA DE SÍMBOLOS



ADVERTÊNCIA



PROIBIDO

DESCRIÇÃO DO APARELHO E DOS ACESSÓRIOS

Consulte a ilustração presente no início deste manual de instruções para verificar como é composto o fornecimento do seu aparelho. Todas as figuras encontram-se nas páginas da capa destas instruções para o uso.



ATENÇÃO!

Os acessórios e as características variam de acordo com os modelos. Identifique o próprio usando como referência as ilustrações presentes no início do manual de instruções e as indicações presentes na embalagem do produto.

1. Indicador luminoso controlo de temperatura da placa
2. Botão para a regulação da temperatura
3. Tecla spray
4. Tecla supervapor
5. Seletor vapor
6. Abertura para enchimento de água com tampa
7. Spray
8. Nível máximo de enchimento **Max**
9. Placa com furos de saída do vapor

PT

- 10. Reservatório de água
- 11. Ficha
- 12. Doseador para água

PREPARATIVOS

Separe a roupa que deve ser engomada de acordo com os símbolos internacionais impressos nas etiquetas aplicadas em cada peça, segundo o tipo de tecido.

Inicie a engomar as peças que requerem a temperatura mais baixa para reduzir o tempo de espera (o ferro emprega um tempo menor para esquentar em relação ao tempo necessário para esfriar) e eliminar o risco de queimar os tecidos.



Sintético, acrílico, nylon, poliéster: baixas temperaturas;



lã, seda: temperaturas médias;



algodão, linho: temperaturas altas;



tecido que não deve ser engomado.

CONSELHOS PARA UM ENGOMAR PERFEITO

No caso de tecidos com acabamentos particulares (lantejoulas, bordados, cetim, etc) é aconselhável usar as temperaturas mais baixas. Se o tecido for misto (por ex.: 40% algodão 60% sintéticos), regule o botão na temperatura da fibra que requer a temperatura mais baixa. Para determinar a temperatura de um tecido sem conhecer a sua composição, efetue um teste num canto não visível da roupa, iniciando com uma temperatura baixa e aumentando gradualmente até alcançar a temperatura ideal.

Nunca engome as zonas com sinais de suor ou outras nódoas: o calor da placa fixa as manchas no tecido, tornando-as indelévels. O amido rende mais quando se usa o ferro a seco e com temperatura moderada: o calor excessivo queima o produto e pode formar uma nódoa amarela. Para evitar que as roupas de seda, lã ou sintéticos fiquem com aspecto brilhante, elas devem ser passadas no avesso. Para evitar que as peças de veludo fiquem com aspecto brilhante, elas devem ser engomadas em apenas uma direção (aquela do pelo) sem pressionar contra o ferro. Quanto mais a máquina de lavar estiver carregada, mais as roupas sairão amarrotadas.

O mesmo vale para quando as rotações da centrífuga são elevadas. Muitos tecidos podem ser engomados com mais facilidade quando não estão completamente secos. Esse é o caso da seda, que deve ser sempre engomada húmida.

UTILIZAÇÃO

ENCHIMENTO DO RESERVATÓRIO

Verifique se a ficha (11) está desinserida da tomada.

Desloque o seletor do vapor (5) para a posição “0” [Fig. B].

Abra a tampa (6).

Coloque o ferro numa posição que facilite a introdução da água na respetiva abertura e evite transbordamentos.

Introduza lentamente a água no reservatório (10) utilizando o respetivo doseador (12) [Fig. C].

Não supere o nível máximo de enchimento indicado com a mensagem “MAX” (8) no reservatório (10).

Feche a tampa (6).

SELEÇÃO DA TEMPERATURA

Coloque o ferro na posição vertical.

Insira a ficha (11) na tomada de energia elétrica.

Defina a temperatura de engomagem de acordo com o tecido, segundo a classificação internacional impressa na etiqueta aplicada nas peças, utilizando o botão para a regulação da temperatura (2), [Fig. D].

Para selecionar a temperatura correta, use como referência a tabela apresentada a seguir. A ligação do indicador luminoso de controlo da temperatura da placa (1) indica que o ferro está na fase de aquecimento.

Aguarde até que o indicador luminoso de controlo da temperatura (1) apague antes de iniciar a engomar.

Etiqueta roupas	Tipo tecido	Regulador da temperatura
	fibras sintéticas por ex.: viscose, poliéster.	●
	seda, lã.	● ●
	algodão, linho.	● ● ●

FUNÇÃO ECO

O aparelho conta com uma tecnologia capaz de otimizar a produção de vapor e, consequentemente, reduzir os consumos de energia.

Para ativar a função Eco, desloque o seletor de vapor (5) para a posição ECO.

É aconselhável utilizar a função ECO para engomar as peças delicadas (seda, lã e algodão leve).

ENGOMAGEM SEM VAPOR (A SECO)

Para engomar sem vapor, siga as instruções da secção “engomagem a vapor”, deixando o seletor vapor (5) na posição “0”.

ENGOMAGEM COM VAPOR

Selecione a quantidade de vapor através do seletor de vapor (5).

Desloque o seletor de vapor (5) para uma posição compreendida entre a mínima e a

PT

máxima, de acordo com a quantidade de vapor desejada.

O fornecimento do vapor de modo contínuo ocorre somente quando o ferro é movimentado na posição horizontal.

A interrupção do vapor fornecido de modo contínuo pode ser obtida apoiando o ferro na posição vertical ou deslocando o seletor do vapor (5) na posição "0".

A utilização do vapor é possível somente com temperaturas mais altas, conforme a indicação do símbolo sobre o botão de regulação da temperatura (2) [Fig. D].

Se a temperatura selecionada for muito baixa, podem escorrer pela placa pequenas gotas de água.

Advertências: durante a engomagem, o indicador luminoso de controlo de temperatura (1) acende de modo intermitente, indicando que a temperatura selecionada está sendo mantida.

SUPER-VAPOR E VAPOR NA VERTICAL

Pressione a tecla super-vapor (4) para gerar um potente jato de vapor capaz de penetrar nos tecidos e eliminar os vincos mais difíceis e persistentes [Fig. E].

Aguarde alguns segundos entre uma pressão e outra.

Pressionando de modo intermitente a tecla super-vapor (4), é possível engomar também na vertical (cortinas, peças de vestuário penduradas, etc.) [Fig. F].

Advertências: a função super-vapor pode ser utilizada somente com temperaturas elevadas.

Interrompa o fornecimento quando acender o indicador luminoso de temperatura da placa (1) e volte a engomar somente quando o indicador luminoso apagar.

FUNÇÃO SPRAY

Verifique se tem água no reservatório (10).

Pressione o botão spray (3) lentamente (para efetuar uma aspersão densa) ou rapidamente (para efetuar uma aspersão nebulizada) [Fig. G].

Advertências: humedeca previamente os tecidos delicados utilizando a função spray (3) ou, alternativamente, coloque entre o ferro e o tecido, um pano húmido.

Não utilize o spray para tecidos de seda ou sintéticos.

DEPOIS DA ENGOMAGEM

ESVAZIAMENTO

Retire a ficha do ferro (11) da tomada de energia elétrica.

Esvazie o reservatório (10) colocando em posição invertida o ferro e balançando levemente.

Deixe esfriar completamente o ferro na posição vertical.

MANUTENÇÃO

LIMPEZA



ATENÇÃO!

Antes de efetuar qualquer operação de limpeza do ferro, certificar-se de que a ficha do aparelho (11) não esteja conectada à tomada de corrente e a placa (9) tenha esfriado completamente.

Eventuais incrustações ou resíduos de amido ou outros produtos de engomagem na

superfície da placa podem ser removidos com um pano húmido e com um detergente líquido não abrasivo.

Evite arranhar a placa com palhas de aço ou objetos metálicos.

As partes de plástico podem ser limpas com um pano húmido e repassadas com um pano seco.

PROBLEMAS E SOLUÇÕES

Neste capítulo estão apresentados os problemas mais comuns relacionados com o uso do aparelho. Se os problemas não puderem ser resolvidos com essas informações, pedimos gentilmente que o cliente entre em contacto com o Centro de Assistência Autorizado.

Problema	Possível causa	Solução
A placa (9) permanece fria ou não esquentar.	Não tem alimentação de corrente.	Verifique se a ficha (11) está inserida corretamente ou tente inseri-la numa outra tomada.
		Verifique se o botão de regulação de temperatura (2) está posicionado na temperatura mínima Ø (Fig. D).
O indicador luminoso de controlo da temperatura da placa (1) acende e apaga.	Procedimento normal.	A ação de acender e apagar do indicador luminoso sinalizam a fase de aquecimento do ferro de engomar. Assim que alcança a temperatura definida, o indicador luminoso (1) apaga.
O vapor sai somente em pequenas quantidades ou não sai nem um pouco.	O seletor do vapor (5) está na posição Ø.	Coloque o regulador do vapor (5) no campo desejado (Fig. B).
	Não tem água suficiente no reservatório (10).	Encha o reservatório (10).
As impurezas que saem pelos furos do vapor mancham as roupas.	Estão sendo usados aditivos químicos, substâncias perfumadas ou descalcificadoras.	O uso dessas substâncias danifica o produto: não adicione aditivos na água no reservatório.
	Está sendo usada água destilada pura ou água amolecida.	Misture água da torneira (50%) com a água destilada e/ou desmineralizada (50%).
	Está sendo usado amido.	Borrifar amido sempre no avesso do tecido.
Pela placa (9) sai água.	Temperatura da placa muito baixa por causa do acionamento muito frequente da tecla Supervapor (4).	Aumente levemente o intervalo entre os jatos de vapor.
	O botão de regulação da temperatura (2) está definida num nível muito baixo (Fig. D).	Gira o botão de regulação da temperatura (2) na posição máxima Max (Fig. D).

PT

ELIMINAÇÃO



A embalagem do produto é composta por materiais recicláveis. Elimine-a em conformidade com as normas de proteção ambiental.



O aparelho deve ser eliminado de acordo com a norma europeia 2002/96/CE. Os materiais recicláveis utilizados para a fabricação do aparelho são recuperados para evitar fenómenos de degradação ambiental. Para ulteriores informações, dirija-se ao órgão de eliminação local ou ao revendedor do aparelho.

ASSISTÊNCIA E GARANTIA

Para eventuais consertos ou aquisição de peças de troca, entre em contacto com o serviço de assistência aos clientes IMETEC, utilizando o número gratuito abaixo ou através do nosso sítio internet. O aparelho está coberto pela garantia do fabricante. Para os detalhes, consulte o folheto de garantia em anexo.

A inobservância das instruções contidas neste manual para a utilização, cuidado e manutenção do produto anula o direito à garantia do fabricante.

IMETEC

www.imetec.com

Tenacta Group S.p.A. Via Piemonte 5/11 24052 Azzano S. Paolo (BG) ITALY
Tel. +39.035.688.111 Fax +39.035.320.149

M1000758
1011 (MMYY)

PT



INSTRUÇÕES PARA O USO DO FERRO A VAPOR

Estimado cliente, IMETEC gostaria de agradecer-lhe por ter adquirido este produto. Estamos certos de que irá apreciar a qualidade e fiabilidade deste aparelho que foi desenvolvido e fabricado para colocar, em primeiro lugar, a satisfação do cliente. O presente manual de instruções foi redigido em conformidade com a norma europeia EN 62079.



ATENÇÃO!

Instruções e advertências para o uso seguro.

Antes de utilizar o aparelho, leia cuidadosamente as instruções para o uso e, de modo especial, as advertências sobre segurança, e siga-as. Conserve este manual junto com o folheto ilustrado durante toda a vida útil do aparelho para que ambos sejam facilmente consultáveis. Se o aparelho for cedido a terceiros, entregue também toda a documentação.

Se durante a leitura deste manual de instruções de uso algumas partes resultarem de difícil compreensão ou se surgirem dúvidas, contacte a empresa no endereço indicado na última página antes de utilizar o produto.

ÍNDICE

INSTRUÇÕES PARA O USO	pág. 28
ADVERTÊNCIAS SOBRE A SEGURANÇA	pág. 29
DESCRIÇÃO DO APARELHO E DOS ACESSÓRIOS	pág. 31
PREPARATIVOS	pág. 32
CONSELHOS PARA UM ENGOMAR PERFEITO	pág. 32
UTILIZAÇÃO	pág. 33
• Enchimento do reservatório	pág. 33
• Seleção da temperatura	pág. 33
• Função ECO	pág. 33
• Engomagem sem vapor (a seco)	pág. 33
• Engomagem com vapor	pág. 33
• Super-vapor e vapor na vertical	pág. 34
• Função Spray	pág. 34
DEPOIS DA ENGOMAGEM	pág. 34
• Esvaziamento	pág. 34
MANUTENÇÃO	pág. 34
• Limpeza	pág. 34
PROBLEMAS E SOLUÇÕES	pág. 35
ELIMINAÇÃO	pág. 36
ASSISTÊNCIA E GARANTIA	pág. 36
Guia ilustrativo	I-II
Dados técnicos	III

ADVERTÊNCIAS SOBRE A SEGURANÇA

- Este aparelho pode ser utilizado por menores com mais de 8 anos, por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou por pessoas inexperientes somente se forem previamente instruídas sobre o uso com segurança e se estiverem informadas sobre os perigos relacionados ao produto. As crianças não podem brincar com o aparelho. A limpeza e a manutenção do aparelho não podem ser feitas por crianças sem a supervisão de um adulto.

Mantenha o aparelho e o cabo de alimentação fora do alcance de menores de 8 anos quando o aparelho estiver ligado ou em fase de arrefecimento.

- ⊘ **NÃO** deixe o ferro sem vigilância enquanto estiver conectado à alimentação.



ATENÇÃO!
superfície quente.

- Desconecte a ficha da rede de alimentação elétrica antes da limpeza ou manutenção, antes que o reservatório seja enchido com água ou no caso de inutilização do aparelho.
- O ferro deve ser utilizado e permanecer sobre uma superfície estável. Ao colocar o ferro sobre a base de apoio, certifique-se de que a superfície de apoio seja estável. O ferro não deve ser usado

PT

caso tenha sofrido uma queda, na presença de sinais evidentes de danos ou de fugas de água.

- Após desembalar o aparelho, controle a integridade de todos os componentes usando como referência a ilustração e verifique a presença de danos causados pelo transporte. Em caso de dúvidas, não utilize o aparelho e dirija-se ao serviço de assistência autorizado.
- O material da embalagem não é um brinquedo para crianças! Mantenha o saco plástico fora do alcance das crianças pois existe o perigo de sufocamento!
- Antes de ligar o aparelho, controle se os dados da tensão de rede descritos na placa de identificação correspondem aos valores da rede elétrica disponível. A placa de identificação encontra-se no aparelho.
- Este aparelho deve ser utilizado somente para os fins para os quais foi projetado, ou seja, como ferro a vapor para uso doméstico. Qualquer tipo de uso diferente deve ser considerado impróprio e, portanto, perigoso.
- Em caso de defeito ou funcionamento irregular do aparelho, desligue-o e não viole os lacres. Para as reparações, dirija-se somente a um centro de assistência técnica autorizado.



NÃO utilize o aparelho com as mãos molhadas ou pés húmidos ou descalços.



NÃO puxe o cabo de alimentação ou o aparelho para retirar a ficha da tomada de corrente.



NÃO exponha o aparelho à humidade e às ações de fenómenos atmosféricos (chuva, sol).

- Se o cabo de alimentação estiver danificado, deve ser substituído num centro de assistência técnica autorizado para evitar qualquer tipo de risco.
- A segurança elétrica desse aparelho é assegurada somente quando o mesmo está conectado corretamente a uma instalação de ligação à terra, em conformidade com o que determinam as normas de segurança elétrica. É necessário verificar este requisito fundamental de segurança e, no caso de dúvida, solicite um controlo metuculoso da instalação a ser efetuado por um técnico competente.



NUNCA mergulhe o ferro, o cabo e a ficha em qualquer tipo de líquido.



NÃO deixe o ferro quente em contacto com tecidos e superfícies facilmente inflamáveis.



NÃO utilize aditivos químicos, substâncias perfumadas ou descalcificadoras.

- Este não é um ferro provido de caldeira sob pressão e foi concebido para breves períodos de engomagem tendo em vista evitar esforços excessivos no decorrer dessa atividade. Por esse motivo é aconselhável nunca superar uma hora de atividade.

INDICAÇÕES IMPORTANTES

O aparelho está preparado para funcionar com água da torneira, no entanto, se a água da sua região for muito calcária, misture a água da torneira (50%) com a água destilada e/ou desmineralizada (50%); em algumas zonas próximas ao mar, a concentração de sal na água é muito elevada: Nesses casos, é necessário utilizar “água desmineralizada para ferros de engomar” à disposição no mercado. No caso de dúvida, utilize somente água desmineralizada para ferros de engomar.

Não introduza solventes químicos, líquidos perfumados ou substâncias descalcificadoras: o uso dessas substâncias pode danificar o produto. Não utilize a água de desidratadoras, a água de condicionadores ou a água da chuva.

A caldeira pode já conter água, pois cada produto é testado antes de ser colocado no mercado.

Ao usar o ferro de engomar pela primeira vez, é aconselhável colocar um pano entre o ferro e o tecido a engomar.

Antes de iniciar a engomagem, é aconselhável efetuar um jato de vapor direcionado para cima para proporcionar a saída dos condensados residuais.

LEGENDA DE SÍMBOLOS

ADVERTÊNCIA



PROIBIDO

DESCRIÇÃO DO APARELHO E DOS ACESSÓRIOS

Consulte a ilustração presente no início deste manual de instruções para verificar como é composto o fornecimento do seu aparelho. Todas as figuras encontram-se nas páginas da capa destas instruções para o uso.

**ATENÇÃO!**

Os acessórios e as características variam de acordo com os modelos. Identifique o próprio usando como referência as ilustrações presentes no início do manual de instruções e as indicações presentes na embalagem do produto.

1. Indicador luminoso controlo de temperatura da placa
2. Botão para a regulação da temperatura
3. Tecla spray
4. Tecla supervapor
5. Seletor vapor
6. Abertura para enchimento de água com tampa
7. Spray
8. Nível máximo de enchimento **Max**
9. Placa com furos de saída do vapor

PT

- 10. Reservatório de água
- 11. Ficha
- 12. Doseador para água

PREPARATIVOS

Separe a roupa que deve ser engomada de acordo com os símbolos internacionais impressos nas etiquetas aplicadas em cada peça, segundo o tipo de tecido.

Inicie a engomar as peças que requerem a temperatura mais baixa para reduzir o tempo de espera (o ferro emprega um tempo menor para esquentar em relação ao tempo necessário para esfriar) e eliminar o risco de queimar os tecidos.



Sintético, acrílico, nylon, poliéster: baixas temperaturas;



lã, seda: temperaturas médias;



algodão, linho: temperaturas altas;



tecido que não deve ser engomado.

CONSELHOS PARA UM ENGOMAR PERFEITO

No caso de tecidos com acabamentos particulares (lantejoulas, bordados, cetim, etc) é aconselhável usar as temperaturas mais baixas. Se o tecido for misto (por ex.: 40% algodão 60% sintéticos), regule o botão na temperatura da fibra que requer a temperatura mais baixa. Para determinar a temperatura de um tecido sem conhecer a sua composição, efetue um teste num canto não visível da roupa, iniciando com uma temperatura baixa e aumentando gradualmente até alcançar a temperatura ideal.

Nunca engome as zonas com sinais de suor ou outras nódoas: o calor da placa fixa as manchas no tecido, tornando-as indelévels. O amido rende mais quando se usa o ferro a seco e com temperatura moderada: o calor excessivo queima o produto e pode formar uma nódoa amarela. Para evitar que as roupas de seda, lã ou sintéticos fiquem com aspecto brilhante, elas devem ser passadas no avesso. Para evitar que as peças de veludo fiquem com aspecto brilhante, elas devem ser engomadas em apenas uma direção (aquela do pelo) sem pressionar contra o ferro. Quanto mais a máquina de lavar estiver carregada, mais as roupas sairão amarrotadas.

O mesmo vale para quando as rotações da centrífuga são elevadas. Muitos tecidos podem ser engomados com mais facilidade quando não estão completamente secos. Esse é o caso da seda, que deve ser sempre engomada húmida.

UTILIZAÇÃO

ENCHIMENTO DO RESERVATÓRIO

Verifique se a ficha (11) está desinserida da tomada.

Desloque o seletor do vapor (5) para a posição “0” [Fig. B].

Abra a tampa (6).

Coloque o ferro numa posição que facilite a introdução da água na respetiva abertura e evite transbordamentos.

Introduza lentamente a água no reservatório (10) utilizando o respetivo doseador (12) [Fig. C].

Não supere o nível máximo de enchimento indicado com a mensagem “ MAX” (8) no reservatório (10).

Feche a tampa (6).

SELEÇÃO DA TEMPERATURA

Coloque o ferro na posição vertical.

Insira a ficha (11) na tomada de energia elétrica.

Defina a temperatura de engomagem de acordo com o tecido, segundo a classificação internacional impressa na etiqueta aplicada nas peças, utilizando o botão para a regulação da temperatura (2), [Fig. D].

Para selecionar a temperatura correta, use como referência a tabela apresentada a seguir. A ligação do indicador luminoso de controlo da temperatura da placa (1) indica que o ferro está na fase de aquecimento.

Aguarde até que o indicador luminoso de controlo da temperatura (1) apague antes de iniciar a engomar.

Etiqueta roupas	Tipo tecido	Regulador da temperatura
	fibras sintéticas por ex.: viscose, poliéster.	●
	seda, lã.	● ●
	algodão, linho.	● ● ●

FUNÇÃO ECO

O aparelho conta com uma tecnologia capaz de otimizar a produção de vapor e, consequentemente, reduzir os consumos de energia.

Para ativar a função Eco, desloque o seletor de vapor (5) para a posição ECO.

É aconselhável utilizar a função ECO para engomar as peças delicadas (seda, lã e algodão leve).

ENGOMAGEM SEM VAPOR (A SECO)

Para engomar sem vapor, siga as instruções da secção “engomagem a vapor”, deixando o seletor vapor (5) na posição “0”.

ENGOMAGEM COM VAPOR

Selecione a quantidade de vapor através do seletor de vapor (5).

Desloque o seletor de vapor (5) para uma posição compreendida entre a mínima e a

PT

máxima, de acordo com a quantidade de vapor desejada.

O fornecimento do vapor de modo contínuo ocorre somente quando o ferro é movimentado na posição horizontal.

A interrupção do vapor fornecido de modo contínuo pode ser obtida apoiando o ferro na posição vertical ou deslocando o seletor do vapor (5) na posição "0".

A utilização do vapor é possível somente com temperaturas mais altas, conforme a indicação do símbolo sobre o botão de regulação da temperatura (2) [Fig. D].

Se a temperatura selecionada for muito baixa, podem escorrer pela placa pequenas gotas de água.

Advertências: durante a engomagem, o indicador luminoso de controlo de temperatura (1) acende de modo intermitente, indicando que a temperatura selecionada está sendo mantida.

SUPER-VAPOR E VAPOR NA VERTICAL

Pressione a tecla super-vapor (4) para gerar um potente jato de vapor capaz de penetrar nos tecidos e eliminar os vincos mais difíceis e persistentes [Fig. E].

Aguarde alguns segundos entre uma pressão e outra.

Pressionando de modo intermitente a tecla super-vapor (4), é possível engomar também na vertical (cortinas, peças de vestuário penduradas, etc.) [Fig. F].

Advertências: a função super-vapor pode ser utilizada somente com temperaturas elevadas.

Interrompa o fornecimento quando acender o indicador luminoso de temperatura da placa (1) e volte a engomar somente quando o indicador luminoso apagar.

FUNÇÃO SPRAY

Verifique se tem água no reservatório (10).

Pressione o botão spray (3) lentamente (para efetuar uma aspersão densa) ou rapidamente (para efetuar uma aspersão nebulizada) [Fig. G].

Advertências: humedeca previamente os tecidos delicados utilizando a função spray (3) ou, alternativamente, coloque entre o ferro e o tecido, um pano húmido.

Não utilize o spray para tecidos de seda ou sintéticos.

DEPOIS DA ENGOMAGEM

ESVAZIAMENTO

Retire a ficha do ferro (11) da tomada de energia elétrica.

Esvazie o reservatório (10) colocando em posição invertida o ferro e balançando levemente.

Deixe esfriar completamente o ferro na posição vertical.

MANUTENÇÃO

LIMPEZA



ATENÇÃO!

Antes de efetuar qualquer operação de limpeza do ferro, certificar-se de que a ficha do aparelho (11) não esteja conectada à tomada de corrente e a placa (9) tenha esfriado completamente.

Eventuais incrustações ou resíduos de amido ou outros produtos de engomagem na

superfície da placa podem ser removidos com um pano húmido e com um detergente líquido não abrasivo.

Evite arranhar a placa com palhas de aço ou objetos metálicos.

As partes de plástico podem ser limpas com um pano húmido e repassadas com um pano seco.

PROBLEMAS E SOLUÇÕES

Neste capítulo estão apresentados os problemas mais comuns relacionados com o uso do aparelho. Se os problemas não puderem ser resolvidos com essas informações, pedimos gentilmente que o cliente entre em contacto com o Centro de Assistência Autorizado.

Problema	Possível causa	Solução
A placa (9) permanece fria ou não esquentar.	Não tem alimentação de corrente.	Verifique se a ficha (11) está inserida corretamente ou tente inseri-la numa outra tomada.
		Verifique se o botão de regulação de temperatura (2) está posicionado na temperatura mínima Ø (Fig. D).
O indicador luminoso de controlo da temperatura da placa (1) acende e apaga.	Procedimento normal.	A ação de acender e apagar do indicador luminoso sinalizam a fase de aquecimento do ferro de engomar. Assim que alcança a temperatura definida, o indicador luminoso (1) apaga.
O vapor sai somente em pequenas quantidades ou não sai nem um pouco.	O seletor do vapor (5) está na posição Ø.	Coloque o regulador do vapor (5) no campo desejado (Fig. B).
	Não tem água suficiente no reservatório (10).	Encha o reservatório (10).
As impurezas que saem pelos furos do vapor mancham as roupas.	Estão sendo usados aditivos químicos, substâncias perfumadas ou descalcificadoras.	O uso dessas substâncias danifica o produto: não adicione aditivos na água no reservatório.
	Está sendo usada água destilada pura ou água amolecida.	Misture água da torneira (50%) com a água destilada e/ou desmineralizada (50%).
	Está sendo usado amido.	Borrifar amido sempre no avesso do tecido.
Pela placa (9) sai água.	Temperatura da placa muito baixa por causa do acionamento muito frequente da tecla Supervapor (4).	Aumente levemente o intervalo entre os jatos de vapor.
	O botão de regulação da temperatura (2) está definida num nível muito baixo (Fig. D).	Gira o botão de regulação da temperatura (2) na posição máxima Max (Fig. D).

PT

ELIMINAÇÃO



A embalagem do produto é composta por materiais recicláveis. Elimine-a em conformidade com as normas de proteção ambiental.



O aparelho deve ser eliminado de acordo com a norma europeia 2002/96/CE. Os materiais recicláveis utilizados para a fabricação do aparelho são recuperados para evitar fenómenos de degradação ambiental. Para ulteriores informações, dirija-se ao órgão de eliminação local ou ao revendedor do aparelho.

ASSISTÊNCIA E GARANTIA

Para eventuais consertos ou aquisição de peças de troca, entre em contacto com o serviço de assistência aos clientes IMETEC, utilizando o número gratuito abaixo ou através do nosso sítio internet. O aparelho está coberto pela garantia do fabricante. Para os detalhes, consulte o folheto de garantia em anexo.

A inobservância das instruções contidas neste manual para a utilização, cuidado e manutenção do produto anula o direito à garantia do fabricante.

IMETEC

www.imetec.com

Tenacta Group S.p.A. Via Piemonte 5/11 24052 Azzano S. Paolo (BG) ITALY
Tel. +39.035.688.111 Fax +39.035.320.149

MI000758
1011 (MMYY)



HASZNÁLATI UTASÍTÁS GŐZÖLŐS VASALÓHOZ

Kedves vásárlónk! Az IMETEC köszönetet mond Önnek azért, hogy termékünket választotta. Bizonyosak vagyunk abban, hogy a vásárlóink igényeinek maximális figyelembe vételével tervezett és gyártott készülékünk minősége és megbízhatósága az Ön megalégedésére szolgál. A használati útmutató az EN 62079 európai szabvány alapján készült.



FIGYELEM!

Utasítások és tudnivalók a biztonságos használat érdekében.

A termék használata előtt olvassa el figyelmesen a jelen füzetben lévő utasításokat ill. figyelmeztetéseket, és tartsa be azokat. A használati útmutatót őrizze meg a termék teljes élettartama alatt, mert a későbbiekben szüksége lehet rá. Ha a készüléket továbbadja egy másik felhasználónak, a teljes dokumentációt is mellékelje.

Ha a használati útmutató olvasása során bármilyen kétsége vagy kérdése merülne fel a termék használatával kapcsolatban, a termék használatának megkezdése előtt lépjen kapcsolatba a gyártóval az utolsó oldalon található címen.

TARTALOMJEGYZÉK

HASZNÁLATI UTASÍTÁS	old. 37
BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK	old. 38
A KÉSZÜLÉK ÉS A TARTOZÉKAINAK LEÍRÁSA	old. 40
ELŐKÉSZÜLETEK A KÉSZÜLÉK HASZNÁLATÁRA	old. 41
VASALÁSI TANÁCSOK	old. 41
HASZNÁLAT	old. 42
• A tartály feltöltése	old. 42
• A hőmérséklet kiválasztása	old. 42
• ECO funkció	old. 42
• Vasalás szárazon (gőzölés nélkül)	old. 42
• Gőzöléses vasalás	old. 42
• Extra-gőz és vízszintes gőzlöket	old. 43
• Permetező funkció	old. 43
A VASALÁS UTÁN	old. 43
• Kiürítés	old. 43
KARBANTARTÁS	old. 43
• Tisztítás	old. 43
PROBLÉMA MEGOLDÁS	old. 44
HULLADÉKBA HELYEZÉS	old. 44
SZERVIZ ÉS GARANCIA	old. 45
Képes használati útmutató	I-II
Műszaki adatok	III

HU

BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK

- Ezen készüléket 8 éven felüli kiskorúak, csökkent szellemi, fizikai képességekkel rendelkező személyek ill. megfelelő jártassággal nem rendelkezők csak abban az esetben használhatják, ha a készülék használatát megelőzően megfelelő információval látták el őket a készülék biztonságos használatáról és a készülék használatával járó veszélyekről. Ügyeljen, hogy gyermekek ne játsszanak a készülékkel. Gyermekek a készülék tisztítását és karbantartását kizárólag felnőtt felügyelete mellett végezhetik.

A készüléket és a vezetéket a készülék működése ill. kihűlése közben tartsa a 8 éven aluliaktól távol.

- NE hagyja a vasalót felügyelet nélkül, amikor az csatlakoztatva van az elektromos hálózathoz.



FIGYELEM!
a felület átmelegszik.

- Tisztítás vagy karbantartás előtt valamint ha a készüléket nem használja, vagy ha nincs a tartályban víz, húzza ki a dugót a hálózati csatlakozóból.
- A vasalót csak stabil felületen használja, és kizárólag stabil felületre támassza. Amikor a készüléket a vasalótartóra támasztja, győződjön

meg arról, hogy a vasalótartó helyzete stabil. Ha a vasaló leesik, látható sérülések vannak rajta, vagy a víz szivárog belőle, ne használja.

- Miután a készüléket kivette a csomagolásából, a rajzot követve ellenőrizze a csomag tartalmának épségét és az esetleges szállítási károkat. Amennyiben kétségei merülnének fel, ne használja a készüléket, hanem forduljon a vevőszolgálathoz.
- A csomagolóanyag nem játékszer! A műanyag tasak gyermekektől távol tartandó. Fulladásveszély!
- Mielőtt csatlakoztatná a készüléket, ellenőrizze, hogy az azonosító adattáblán látható feszültségértékek megegyeznek-e a rendelkezésre álló hálózati feszültség értékével. Az azonosító adattábla a készüléken található.
- Ez a készülék kizárólag rendeltetésszerűen, vagyis háztartási célra (gőzölős vasalóként) használható. Minden más használat nem rendeltetésszerűnek, és mint ilyen, veszélyesnek minősül.
- Ha a készülék meghibásodott, vagy nem működik megfelelően, kapcsolja ki. A készüléket ne próbálja meg szétszerelni. Amennyiben a készülék javításra szorul, forduljon márkaszervizhez.



NE használja a készüléket vizes kézzel, mezítláb vagy ha nedves a lába.



NE húzza a vezetéket vagy magát a készüléket a villásdugó elektromos aljzatból történő eltávolításához.



NE tegye ki a készüléket nedvesség vagy az időjárási viszonyok (eső, napfény) hatásainak.

- Ha a vezeték sérült, kérje cseréjét a hivatalos műszaki szervizszolgálattól. Így elkerülheti a sérült vezeték jelentette veszélyeket.
- A készülék biztonságos működése kizárólag abban az esetben használható, ha a szabványos, megfelelően földelt hálózatba csatlakoztatta. Győződjön meg minden esetben arról, hogy ez az alapvető követelmény teljesül-e. Amennyiben kétségei merülnének fel, ellenőriztesse a hálózatot egy villanyszerelővel.



NE merítse vízbe a készüléket magát, a vezetéket vagy a csatlakozót.



NE hagyja a meleg készüléket textilekre vagy egyéb gyúlékony felületekre támasztva.



NE használjon vegyszereket, illatosítókat vagy vízkőoldót.

- A készülék kazánja nem nyomástartó: rövid idejű használatra tervezték, amely nem teszi ki a készüléket túl nagy igénybevételnek. Ezért azt javasoljuk, ne használja a készüléket egy óránál hosszabb ideig.

HU

FONTOS FIGYELMEZTETÉSEK

A készüléket csapvízzel való működésre tervezték. Ha víz az ön otthonában azonban vezetékes víz nagyon kemény, keverjen a csapvízhez (50%) desztillált és/ vagy ioncserélt vizet (50%). Néhány tengerparti településen a víz sótartalma igen magas: ezeken a területeken használjon a kereskedelemben kapható kifejezetten vasaláshoz kifejlesztett ioncserélt vizet. Amennyiben kétsége merülne fel, használjon kizárólag ioncserélt vizet.

Ne adjon a vízhez vízlágyítót, illatosító szereket vagy vízkőoldót: ezen anyagok használatával károsíthatja a készüléket. Ne használjon szárítókból, légkondicionálókából származó vizet vagy esővizet.

Előfordulhat, hogy a vásárlást követően némi vizet talál a vasalóban. Ez annak a jele, hogy a készülék a gyárban kipróbálásra került.

Az első használat során tanácsos egy ruhát helyezni a vasaló és a vasalandó textília közé.

A vasalás megkezdése előtt eresszen némi gőzt a levegőbe: így eltávozik a készülékből a maradék kondenzvíz.

JELMAGYARÁZAT



FIGYELMEZTETÉS



TILOS

A KÉSZÜLÉK ÉS A TARTOZÉKAINAK LEÍRÁSA

Az útmutató elején található rajz segítségével ellenőrizze a készüléket és a tartozékokat. A képek a használati útmutató borítólapján találhatók.



FIGYELEM!

A tartozékok valamint a készülékek jellemzői modellenként eltérőek lehetnek. A csomagoláson ill. az útmutató elején található ábrák segítségével keresse meg az ön által vásárolt modellt.

1. A talp melegítését mutató lámpa
2. Hőmérséklet szabályozó gomb
3. Permetező gomb 
4. Extra-gőz gomb 
5. Gőz kapcsoló
6. A víz betöltésére szolgáló nyílás fedéllel
7. Szórófej
8. A max. vízszint jel **Max.**

- 9. Gőzölős vasalótalp
- 10. Tartály
- 11. Villásdugó
- 12. Mérőpohár a víznek

ELŐKÉSZÜLETEK A KÉSZÜLÉK HASZNÁLATÁRA

Válogassa szét a vasalónivalót a ruhák belsejébe varrt címkéken elhelyezett jelzéseknek megfelelően vagy ennek hiányában a textíliák típusa szerint.

A várakozási idő csökkentése érdekében kezdje a vasalást az alacsony hőfokot igénylő ruhadarabokkal (a vasalónak kevesebb időre van szüksége ahhoz, hogy felmelegedjen, mint ahhoz, hogy kihűljön), és nem áll fenn annak a veszélye, hogy az anyag megég.



Szintetikus, akril, nylon, poliészter: alacsony hőfok;



gyapjú, selyem: közepes hőfok;



pamut, len: magas hőfok;



nem vasalható.

VASALÁSI TANÁCSOK

Azt tanácsoljuk, hogy a különleges díszítéssel (flitterek, hímzés, plüss, stb.) ellátott ruhadarabokat vasalja alacsony hőfokon. A kevertszál anyagok (pl. 40% pamut 60% szintetikus) esetében a hőmérsékletet mindig az alacsonyabb hőfokot igénylő anyagnak megfelelően állítsa be.

Ha nem ismeri az anyag összetételét, kezdje a vasalást a legalacsonyabb hőmérsékleten a ruha egyik kevésbé látható pontján, majd emelje a hőmérsékletet fokozatosan a megfelelő hőfok eléréséig.

Ne vasalja ki azokat a területeket, ahol az anyag foltos: a vasalótalp hőmérséklete magas, és végleg belevasalhatja a foltot a ruhába. A vasaláskönnyítő spray-k akkor fejtik ki legjobban a hatásukat, ha a vasalót közepes hőfokon és gőzölés nélkül használja. Ha a hőmérséklet túl magas, a folyadék megég, és sárga foltot hagyhat a ruhán. Annak érdekében, hogy a selyemből, lenből vagy szintetikus anyagokból készült darabok megőrizze fényüket, vasalja őket kifordítva. A kord anyagok fényének megóvása érdekében vasalja őket a szálak irányában, és ne nyomja a vasalót az anyagra. Ha a mosógépet nagyon tele tölti, a ruhák jobban összegyűrődnek.

Ugyanez érvényes a nagy fordulatszámú centrifugálásra is. A legtöbb textíliát könnyebb még félig nedves állapotban vasalni. Ez a szabály érvényes a selyemre is, amelyet könnyebb nedves állapotban vasalni.

HU HASZNÁLAT

A TARTÁLY FELTÖLTÉSE

Ellenőrizze, hogy a csatlakozót (11) nem csatlakoztatta-e a hálózathoz.

Állítsa a gőz kapcsolót (5) "0" állásba [B Ábra].

Nyissa ki a fedelet (6).

Állítsa fel a vasalót úgy, hogy megkönnyítse a víz betöltését. Ügyeljen arra, hogy a víz ne folyjon túl a nyílás száján.

A mérőpohár segítségével (12) töltsen fel a tartályt (10) lassan vízzel [C Ábra].

Ügyeljen arra, hogy a vízszintje ne lépje túl a tartályon (10) jelölt "MAX" szintet (8).

Zárja vissza a fedelet (6).

A HŐMÉRSÉKLET KIVÁLASZTÁSA

Állítsa a vasalót függőleges helyzetbe.

Csatlakoztassa a készülék csatlakozóját (11) az elektromos hálózathoz.

A hőmérséklet szabályozó gomb (2) segítségével állítsa be a ruhába varrt címkén olvasható jelzésnek megfelelő hőmérsékletet [D Ábra].

A megfelelő hőmérséklet kiválasztásához nézze át az alábbi táblázatot.

A készüléken elhelyezett lámpa (1) kigyullad, ez azt mutatja, hogy a vasaló melegszik.

Mielőtt a vasalást elkezdené, várja meg, hogy a talp melegítését mutató lámpa (1) kialudjon.

A ruhába varrt címke	Az anyag típusa	Hőmérséklet szabályozó gomb
	szintetikus anyag pl. viszkóz, poliészter.	●
	selyem, gyapjú.	● ●
	pamut, len.	● ● ●

ECO FUNKCIÓ

A készülék rendelkezik egy olyan speciális technológiával, amely optimalizálja a gőz termelését, és ennek köszönhetően csökkenti a készülék energiafelhasználását.

A funkció bekapcsolásához állítsa a gőz kapcsolót (5) ECO állásba.

Az ECO funkció különösen alkalmas kényes darabok vasalására (pl. selyem, len, vékony pamut).

VASALÁS SZÁRAZON (GŐZÖLÉS NÉLKÜL)

Amennyiben gőzölés nélkül kíván vasalni, kövesse a "Gőzöléses vasalás" c. fejezet utasításait azzal a különbséggel, hogy a gőz kapcsolót (5) állítsa "0" állásba.

GŐZÖLÉSES VASALÁS

A gőz kapcsoló (5) segítségével állítsa be a kívánt gőzmennyiséget.

Állítsa be a kapcsolót (5) a kívánt gőz mennyiségétől függően a minimum és maximum jelzés közötti tartományban.

A készülék csak akkor gőzöl folyamatosan, ha a vasalót vízszintesen mozgatja.

A folyamatos gőzölés leállításához állítsa a vasalót függőleges helyzetbe, vagy állítsa a gőz kapcsolót (5) nullára.

A gőzölés funkció csak akkor működik, ha a vasaló a legmagasabb hőmérsékleti tartományban működik (lásd a hőmérséklet szabályozó gombot (2) [D Ábra]).

Ha a beállított hőmérséklet túl alacsony, víz csöpöghet a készülékből a ruhákra.

Figyelmeztetés: a talp melegítését mutató lámpa (1) időközönként kigyullad, ami azt jelzi, hogy a készülék fenntartja a beállított hőmérsékletet.

EXTRA-GŐZ ÉS VÍZSZINTES GŐZLÖKET

Nyomja meg az extra-gőz gombot (4), és a készülék egy erős függőleges gőzlöketet bocsát ki, amellyel a szövetek mélyebb rétegeiben lévő ráncok és gyűrődések is kisimulnak [E Ábra].

Két gőzlöket között várjon néhány másodpercet.

Az extra-gőz gomb (4) szakaszos megnyomásával függőlegesen is vasalhat (pl. függönyöket, vállfára akasztott ruhadarabokat) [F Ábra].

Figyelmeztetés: az extra-gőz gomb csak magas hőfokon működik.

Ne nyomja meg az extra-gőz gombot, ha a talp melegítését jelző lámpa (1) világít. A vasalást akkor kezdheti újra, ha a lámpa kialudt.

PERMETEZŐ FUNKCIÓ

Ellenőrizze, hogy van-e elég víz a tartályban (10).

Ha vízesebb permetet szeretne, nyomja meg a permetező gombot (3) lassan, a könnyebb "vízfelhő" létrehozásához nyomja le a gombot gyorsan [G Ábra].

Figyelmeztetés: a permetező funkció (3) segítségével nedvesítse be a ruhákat, vagy helyezzen egy nedves ruhát a vasaló és a vasalandó ruhadarab közé.

Ne használja a permetező funkciót selyem vagy szintetikus ruhadarabokhoz.

A VASALÁS UTÁN

KIÜRÍTÉS

Húzza ki a csatlakozót (11) a csatlakozó aljból.

Döntse meg a vasalót, és ürítse ki a tartályt (10).

Állítsa a vasalót függőleges helyzetbe, és várja meg, amíg teljesen kihűl.

KARBANTARTÁS

TISZTÍTÁS



FIGYELEM!

A készülék tisztítása előtt ellenőrizze, hogy kihúzta-e a hálózati csatlakozót (11), és talp (9) teljesen kihűlt-e.

Az esetleges keményítő vagy vasaláskönnyítő folyadék maradványainak eltávolításához használjon nedves ruhát, és nem súroló hatású tisztítószer.

Ne karcolja össze a talpat fém szivaccsal vagy egyéb fém tárggyal.

A műanyag alkatrészek tisztításához használjon nedves ruhát, majd törölje őket szárazra.

HU PROBLÉMAMEGOLDÁS

Ebben a fejezetben a készülék használata során leggyakrabban felmerülő problémák kerülnek felsorolásra. Amennyiben a problémát nem sikerül az alábbi utasítások segítségével megoldania, lépjen kapcsolatba a vevőszolgálattal.

Probléma	Lehetséges ok	Megoldás
A talp (9) nem melegszik fel.	Nincs áram.	Ellenőrizze, hogy a hálózati csatlakozót (11) megfelelően csatlakoztatta-e, próbáljon ki egy másik csatlakozót.
		Ellenőrizze, hogy a hőmérséklet szabályozó gomb (2), nincs-e minimumon Ø (D Ábra).
A talp melegítését jelző gomb (1) kigyullad, majd kialszik.	Teljesen normális.	A lámpa be- és kikapcsolása a vasalótalp melegítését jelzi. Amint a talp eléri a beállított hőmérsékletet, a lámpa (1) kikapcsol.
A készülék csak kevés gőzt bocsát ki, vagy egyáltalán nem bocsát ki gőzt.	A gőz kapcsoló (5) Ø állásban van.	Állítsa a gőz kapcsolót (5) a kívánt tartományba (B Ábra).
	Nincs elég víz a tartályban (10).	Töltse fel a tartályt (10).
A készülékből piszkos víz távozik, ami foltot hagy a ruhán.	Vegyszereket, illatosított folyadékot vagy vízkőoldót használ.	Ezen anyagok használata károsítja a készüléket: ne öntsön adalékanyagokat a tartályba.
	Kizárólag desztillált vagy ioncserélt vizet használ.	A csapvizet és a desztillált és/vagy ioncserélt vizet keverje 50-50 %-ban.
	Keményítőt használ.	A keményítőt permetezze a szövet hátoldalára.
A talpból (9) víz szivárog.	Túl gyakran használta az extra-gőz gombot (4), ezért a talp hőmérséklete nem elég magas.	Növelje az extra-gőz gomb két használata között eltelt időtartamot.
	A hőmérséklet szabályozó gombot (2) túl alacsony hőmérsékletre állította be (D Ábra).	Állítsa a hőmérséklet szabályozó gombot (2) Max. állásba (D Ábra).

HULLADÉKBA HELYEZÉS



A termék csomagolása újrahasznosítható anyagokból készült. Ezeket környezetbarát módon helyezze hulladékba.



A nem használt készülék a 2002/96/EK európai uniós irányelv előírásainak megfelelően helyezendő hulladékba. A készülék újrahasznosítható elemei a környezetszennyezés elkerülése érdekében újrahasznosításra kerülnek. Bővebb felvilágosításért forduljon a helyi hulladékhasznosító vállalathoz, vagy ahhoz az üzlethez, ahol a készüléket vásárolta.

SZERVIZ ÉS GARANCIA

Javítások vagy cserealkatrészek beszerzésének szükségessége esetén forduljon az IMETEC ügyfélszolgálatához az alábbi zöld számon vagy a honlapon található információ segítségével. A készülékre a gyártó garanciája érvényes. További részletek a mellékelt garanciajegyen találhatók.

A jelen használati kezelési és karbantartási útmutatóban foglalt utasítások be nem tartása a gyártói jótállás megszűnését vonja maga után.

IMETECwww.imetec.com

Tenacta Group S.p.A. Via Piemonte 5/11 24052 Azzano S. Paolo (BG) ITALY
Tel. +39.035.688.111 Fax +39.035.320.149

MI000758
1011 (MMYY)

SQ



UDHEZIME PERDORIMI TE HEKURIT ME AVULL

I dashur klient, IMETEC Ju falënderon për blerjen e këtij produkti. Jemi të sigurt që Ju do të vlerësoni cilësinë dhe sigurinë e kësaj pajisjeje, e projektuar dhe prodhuar, duke vënë në vend të parë kënaqësinë e klientit. Ky manual përdorimi është redaktuar në përputhje me normën europiane EN 62079.



KUJDES!

Udhëzime dhe keshilla për një përdorim të sigurt.

Para përdorimit të pajisjes, lexoni me vëmendje udhëzimet e përdorimit dhe, në veçanti, rregullat e sigurimit, duke ju përmbajtur atyre. Ruajeni këtë manual, bashkë me udhëzimet ilustruese, për gjithë periudhën e përdorimit të pajisjes, për konsultimet e nevojshme. Në rast se u jepni pajisjen personave të tjerë, duhet t'u dorëzoni edhe dokumentacionin e plotë përkatës.

Ne qofte se gjate leximit te këtij manuali udhëzimesh hasni ne disa pjese me veshtiresi kuptimi, apo nese paraqiten dyshime, para përdorimit te pajisjes kontaktoni nderrmarjen prodhuese ne adresen qe ndodhet ne faqen e fundit.

PERMBAJTJA

UDHEZIME PERDORIMI	faqe 46
RREGULLAT E SIGURIMIT	faqe 47
PERSHKRIMI I PAJISJES DHE I AKSESOREVE	faqe 49
PERGATITJA	faqe 50
KESHILLA PER NJE HEKUROSGJE TE MIRE	faqe 50
PERDORIMI I PAJISJES	faqe 51
• Mbushja e rezervuarit	faqe 51
• Percaktimi i temperatures	faqe 51
• Funkcioni ECO	faqe 51
• Hekurosje pa avull (ne te thate)	faqe 51
• Hekurosje me avull	faqe 51
• Super-avull dhe avull ne lartesi	faqe 52
• Funkcioni "Spray"	faqe 52
MBAS HEKUROSGJES	faqe 52
• Boshatisja	faqe 52
MIREMBAJTJA	faqe 52
• Pastrimi	faqe 52
PROBLEME E ZGJIDHJE	faqe 53
LIKUIDIMI	faqe 54
ASISTENCA DHE GARANCIA	faqe 54
Udhëzime ilustruese	I – II
Te dhena teknike	III

RREGULLAT E SIGURIMIT

- Kjo pajisje mund të përdoret nga të mitur me moshë mbi 8 vjeç, nga persona me aftësi fizike, shqisore apo mendore të kufizuara, sikurse edhe nga persona pa përvojë, vetëm nëqoftëse janë instruktuar paraprakisht rreth përdorimit të sigurt dhe janë informuar rreth rreziqeve lidhur me pajisjen. Fëmijët nuk duhet të luajnë me pajisjen. Pastrimi dhe mirëmbajtja nuk duhen kryer nga fëmijë pa mbikëqyrjen e një të rrituri. Mbani pajisjen dhe kabllin ushqyes larg nga fëmijet nën 8 vjeç në periudhën kur pajisja është e ndezur apo në fazën e ftohjes.



MOS lini hekurin pa mbikëqyrje kur është i lidhur me korentin.



KUJDES!

Sipërfaqe e nxehte.

- Hiqni gjithnjë spinen e korentit para pastrimit apo shërbimit, para se rezervuari të jetë mbushur me ujë dhe në rast të mos përdorimit të pajisjes.
- Hekuri duhet përdorur dhe të qëndrojë mbi një sipërfaqe të qëndrueshme. Kur hekuri është i vendosur në mbajtesën e tij, sigurohuni që ajo të jetë e qëndrueshme. Hekuri nuk duhet përdorur në qoftë se me parë është rrezuar, po të ketë shenja

SQ

te dukshme demtimi, apo ne qofte se ka rrjedhje uji.

- Mbasi te nxirrni pajisjen nga ambalazhi, sigurohuni që pajisja të jetë e paprekur, sipas vizatimit, dhe në se ka pësuar dëme gjatë transportit. Në rast se keni ndonjë dyshim, mos vini në përdorim pajisjen dhe drejtohuni qendrës së autorizuar për asistencën.
- Materiali i ambalazhit nuk është lodër për fëmijë! Mbani qeset plastike larg fëmijëve; përbëjnë rrezik mbytjeje!
- Para se të lidhni pajisjen, kontrolloni që të dhënat e tensionit të rrjetit elektrik në dispozicion, të përkojnë me ato që gjinden mbi targën e identifikimit. Targa e identifikimit ndodhet mbi pajisjen.
- Pajisja ne fjale duhet përdorur vetëm për qëllimin e të cilit është projektuar, domethënë si hekur me avull për qëllim shtëpijak. Çdo lloj tjetër përdorimi është i papërshtatshëm, prandaj edhe i rrezikshëm.
- Në rast difekti apo keqfunksionimi të pajisjes, fikeni dhe mos e prekni. Për riparimet e rastit, drejtohuni vetëm një qendre të autorizuar për asistencën.



MOS përdorni pajisjen me duar te lagura apo me këmbë të zbathur ose te njoma.



MOS tërhiqni kabllin ushqyes apo pajisjen, për të stakuar spinën nga priza e korentit.



Mos ekspozoni pajisjen karshi lagështirës apo veprimit të agjentëve atmosferikë (shi, diell).

- Nëqoftëse kablli ushqyes është i dëmtuar, duhet zëvendësuar pranë një qendre të autorizuar asistence, për të parandaluar çdo rrezik.
- Sigurimi elektrik i kesaj pajisjeje eshte i mundur vetem ne qofte se eshte i lidhur ne menyre korrekte me nje impiant tokezimi sipas normave ne fuqi mbi sigurimin elektrik. Eshte e domosdoshme te verifikohet ky kusht sigurimi dhe ne rast dyshimi kerkoni nje kontroll te kujdeshmen te impiantit nga nje teknik i kualifikuar.



MOS futni kurre hekurin, kabllin dhe spinen ne ndonje leng.



MOS lini hekurin e nxehte ne kontakt me stofra ose siperfaqe qe mund te digjen lehtesisht.



MOS perdorni lende kimike, lende aromatike ose produkte per zhgelqerimin.

- Ky hekur nuk eshte i pajisur me kaldaje me presion dhe eshte krijuar vetem per tu perdorur per periudha te shkurtra hekurosjeje, per te menjanuar stresin e shkaktuar nga ky aktivitet. Per kete qellim keshillohet te mos kalohet kurre periudha e hekurosjes mbi nje ore.

UDHEZIME TE RENDESISHME

Pajisja është projektuar që të funksionojë me ujë rubineti, por në qoftë se uji i zonës ku banoni përmban tepër gelqere përzieri ujin e rubinetit (50%) me ujë të distiluar dhe/ose të demineralizuar (50%); në disa zona pranë detit, përqendrimi i kripes në ujë është shumë i lartë: në këto raste është i domosdoshëm përdorimi i “ujit të demineralizuar për hekur” që mund të gjini në shitje. Në rast dyshimi përdorni vetëm ujë të demineralizuar për hekur.

Mos futni tretës kimike, lende aromatike apo lende për zhgëlqerim: përdorimi i këtyre lendeve mund të demtojë pajisjen. Mos përdorni ujin e thatësive, ujin e kondicionerëve dhe ujë shiu.

Kaldaja mund të përmbajë një sasi uji meqenëse kolaudohet para se të vihet në shitje.

Për hekurosjen e pare këshillohet të vihet një leckë ndërmjet hekurit dhe stofit që duhet hekurosur.

Para se të fillohet hekurosja këshillohet të drejtohet një dalje avulli në ajër për të nxjerrë ujin e kondensuar të mbetur.

LEGJENDA E SIMBOLEVE



KUJDES



NDALIM

PËRSHKRIMI I PAJISJES DHE I AKSESORËVE

Konsultoni figurën në seksionin e ilustrimeve në fillim të këtij manuali, për të verifikuar aksesoret në dotacion. Të gjitha ilustrimet ndodhen në faqet mbuluese.



KUJDES!

Aksesoret dhe karakteristikat ndryshojnë sipas modeleve. Duhet të identifikoni modelin tuaj duke marrë parasysh figurat ilustruese në fillim të udhëzuesit dhe të dhenave që ndodhen mbi ambalazhin e pajisjes.

1. Llambe kontrolli e temperaturës së piastres
2. Celesi rregullimin e temperaturës
3. Butoni “spray” 
4. Butoni super-avull 
5. Përcaktuesi i sasisë së avullit
6. Hapja me sportel të vogël për mbushjen me ujë
7. “Spray”

SQ

8. Niveli maksimal i mbushjes **Max**
9. Piastra me vrima per daljen e avullit
10. Rezervuari i ujit
11. Spina
12. Ene per matjen e ujit

PERGATITJA

Seleksiononi rrobat per te hekurosur duke ndjekur simbolet nderkombetare qe ndodhen mbi etiketat e veshjeve ose, ne mungese, simbas llojit te stofit.

Filloni duke hekurosur veshjet qe kerkojne temperature me te ulet ne menyre te tille qe mos te humbisni kohe (duhet me pak kohe qe te nxehet hekuri se sa te ftohet) dhe per te menjanuar djegien e stofrave.



Sintetike, akrilik, najlon, poliester: temperature te ulet;



lesh, mendafsh: temperature mesatare;



pambuk, lino: temperature te larte;



stofra qe nuk hekurosen.

KESHILLA PER NJE HEKUROSIJE TE MIRE

Ne rast stofrash me stolira te vecanta (tafta,qendisje, saten,etj) keshillohet perdorimi i temperaturave me te uleta. Ne qofte se stofi eshte i perzier (p.sh 40% pambuk dhe 60 % sintetik) rregulloni temperaturen me ane te celesit rrotullues duke u bazuar ne temperaturen e fibres qe kerkon temperaturen me te ulet.

Per te percaktuar temperaturen e hekurosjes se nje stofi qe nuk i njihni permbajtjen, beni nje prove me nje cep jo te dukshem te stofit duke filluar me nje temperature me te ulet dhe duke e shtuar gradualisht deri ne arritjen e saj me te pershtatshme.

Mos hekurosni kurre ne pjeset e stofit me shenja djerse apo brerore te tjera: nxehtesia e piastres se hekurit fikson njollat mbi stof, duke i bere te paheqshme. Mishela zbutese per hekurosje bene efekt me te mire ne qofte se perdoret hekuri ne te thate e ne temperaturete ulet: nxehtesia e tepert e djeg ate dhe rrezikon te formohet nje njolle e verdhe. Per te menjanuar qe veshjet prej mendafshi,leshi apo sintetike te marrin ndricimin, hekurosini nga ana e kundert.

Per temenjanuar qe veshjet prej kadifeje te marrin ndricim, hekurosni ne te njejtin drejtim (ate te qimeve) dhe pa ushtruar presion mbi hekurin. Sa me shume te ngarkoni lavatricen aq me shume veshjet do te rrudhosen.

E njejta gje vlen kur centrifuga punon me shpejtesi te larte. Shume lloje stofrash hekurosen me lehte ne qofte se nuk jane plotesisht te thara. Eshte rasti i mendafshit qe duhet hekurosuar gjithnje i njome.

PERDORIMI

MBUSHJA E REZERVUARIT

Verifikoni qe spina (11) te jete e shkeputur nga priza.

Spostoni percaktuesin e avullit (5) ne pozicionin "0" [Fig. B].

Hapni spotelin e vogel (6).

Vendosni hekurin ne nje pozicion te tille qe te mbushet lehtesisht me uje dhe te menjanohen derdhje.

Futni ngadalesisht ujin ne rezervuar (10) duke perdorur enen matese te posatshme (12) [Fig. C].

Mos tejkaloni nivelin maksimal te indikuar me fjalen "MAX (8) mbi rezervuar (10).

Mbyllni sportelin e vogel (6).

PERCAKTIMI I TEMPERATURES

Vendosni hekurin ne pozicion vertikal.

Futni spinen (11) ne prizen e korentit.

Rregulloni temperaturen per hekurosje sipas llojit te stofit duke ndjekur simbolet e indikuara mbi etiketen e ngjitur mbi veshjet, perdorni celesin rotullues per rregullimin e temperatures (2) [Fig.D].

Per te percaktuar temperaturen e duhur, kini parasysh tabelen e meposhtme.

Ndezja e llambes se kontrollit te temperatures se piastres (1) tregon qe hekuri eshte ne fazen e ngrohjes.

Prisni qe llamba e kontrollit te temperatures se piastres (1) te fiket para se te filloni hekurosjen.

Etiketa e veshjeve	Lloji i stofit	Rregulluesi i temperatures
	Fibra sintetike, p.sh. fije mendafshi, poliester.	●
	mendafsh, lesh.	● ●
	pambuk, lino.	● ● ●

FUNKSIONI ECO

Pajisja ehste prodhuar me nje teknologji ne gjendje te optimizoj prodhimin e avullit, dhe si rrjedhoje, te kurseje harxhimin e energjise.

Per te vene ne veprim funksionin ECO spostoni percaktuesin e avullit (5) ne pozicionin ECO. Keshillohet perdorimi i funksionit ECO per te hekurosur veshje delikate (mendafsh, lesh dhe pambuk te holle).

HEKUROSIJE PA AVULL (NE TE THATE)

Per hekurosje pa avull ndiqni udhezimet e seksionit "hekurosje me avull" duke lene percaktuesin e avullit (5) ne pozicionin "0".

HEKUROSIJE ME AVULL

Seleksiononi sasive e avullit me ane te percaktuesit te tij (5).

Spostoni percaktuesin e avullit (5) ne nje pozicion midis minimales dhe maksimales ne

SQ

baze te sasise se avullit qe deshironi.

Avulli del ne menyre te vazhdueshme vetem ne qofte se hekuri vendoset ne pozicion orizontal.

Nderprerja e avullit te vazhdueshem mund te realizohet duke mbeshtetur hekurin ne pozicion vertikal ose duke spostuar percaktuesin e avullit (5) ne pozicionin "0".

Perdorimi i avullit eshte i mundur vetem me temperaturat me te larta, sic tregohet nga simboli mbi celesin rrotullues per rregullimin e temperatures (2) [Fig.D].

Ne qofte se temperatura e percaktuar eshte teper e ulet, nga pjastra mund te rrjedhin pika te vogla uji.

Kujdes: gjate hekurosjes llamba se kontrollit te temperatures se piastres (1) ndizet me nderprerje gje qe tregon se vazhdon te mbahet temperatura e zgjedhur.

SUPER- AVULL DHE AVULL NE VERTIKALE

Shtypni butonin super-avull (4) per te nxjerre nje sasi te madhe avulli, ne menyre qe te pershkoje stofrat dhe te hekurosni rrudhat me te veshtira [Fig. E].

Duhet te kalojne disa sekonda ndermjet nje ushtrimi presioni dhe nje tjetri.

Duke shtypur me nderprerje butonin super-avull (4) mund te hekuroset edhe vertikalisht (tenda, veshje te varura, etj.) [Fig.F].

Kujdes: funksioni super-avull mund te perdoret vetem ne temperatura te larta.

Nderprisni daljen e avullit kur ndizet llamba e kontrollit te temperatures se piastres (1) dhe vazhdoni serish hekurosjen vetem kur drita te fiket.

FUNKSIONI SPRAY

Verifikoni qe te kete uje ne rezevuar (10).

Shtypni butonin "spray" (3) lehtesisht (per te siguruar nje dalje te bollshme) ose me shpejtesi (per te siguruar nje dalje te nebulizuar) [Fig. G].

Kujdes: njomni paraprakisht stofrat delikate duke perdorur funksionin spray (3) ose vendosni midis hekurit dhe stofit nje cope te njome.

Mos perdorni funksionin "spray" per stofra delikate mendafshi apo sintetike.

MBAS HEKURORES

BOSHATISJA

Shkeputni spinen e hekurit (11) nga priza e korentit.

Zbrazni rezervuarin (10) duke e kthyer hekurin permbys dhe duke e shkundur lehtesisht.

Lini qe hekuri te ftohet plotesisht.

Vendosni hekurin ne pozicion vertikal deri sa te ftohet plotesisht.

MIREMBAJTJA

PASTRIMI



KUJDES!

Para se te filloni cfaredolloj veprimi per pastrim, sigurohuni qe spina e pajisjes (11) te jete e shkeputur nga korenti dhe piastra e hekurit (9) te jete e ftohur plotesisht.

Cipa te mundhsme ose mbeturina niseshteje apo te misheles per hekurosje te pranishme mbi siperfaqen e piastre, mund te hiqen me nje leckte te njome ose me nje detergjent te lenget e jo gerryes.

Kini kujdes te mos gervishtni piastren me tela pastrues apo me sende metalike.
Pjeset plastike mund te pastrohen me nje leckte te njomur, dhe pastaj me leckte te thate.

PROBLEME DHE ZGJIDHJE

Ne kete kapitull paraqiten problemet me te shpeshta lidhur me perdorimin e pajisjes. Ne qofte se nuk mund te zgjidhni problemet duke ndjekur informacionet qe vijojne, ju lutemi kontaktoni Qendren e Autorizuar per Asistencen.

Problemi	Arsyeja e mundshme	Zgjidhja
Piastra (9) qendron e ftohte dhe nuk nxehet.	Nuk vjen korenti.	Kontrolloni ne qofte se spina (11) eshte e lidhur rregullisht me prizen ose provoni ta futni ne nje prize tjeter.
		Verifikoni qe celesi rrotullues per rregullimin e temperatures (2) mos te jete i pozicionuar mbi temperaturen minimale Ø (Fig. D).
Llamba e kontrollit te temperatures se piastres (1) ndizet e fiket.	Procedurë normal.	Ndezja dhe fikja e llambes tregojne fazen e ngrohjes se hekurit. Sapo arrin temperaturen e percaktuar llamba (1) fiket.
Avulli delvetem ne sasi te kufizuar dhe nuk del plotesisht.	Percaktuesi i avullit (5) eshte ne pozicionin Ø.	Vendosni rregulluesin e avullit (5) ne piken e deshiruar (Fig. B).
	Nuk ka uje te mjaftueshem ne rezervuar (10).	Mbushni rezervuarin (10).
Papastertite qe dalin nga vrimat e avullit, njollosin veshjet.	Jeni duke perdorur detergjente kimike, lengje te aromatizuara apo lende shgelqeruese.	Perdorimi i ketyre lendeve demton pajisjen: mos shtoni lende te tjera ne ujin e rezervuarit.
	Jeni duke perdorur uje te distiluar te paster apo uje te embel.	Perzieni ujin e rubinetit (50%) me uje te distiluar apo te demineralizuar (50%).
	Jeni duke perdorur niseshte.	Shperkatni niseshten gjithmone ne pjesen e prasme te stofit.
Nga piastra (9) rrjedh uje.	Temperatura e piastres eshte shume e ulet nga perdorimi i shpeshte i funksionit super-avull (4).	Shtoni lehtesisht intervalin midis nje dalje avulli dhe tjetrit.
	Celesi rrotullues qe rregullon temperaturen (2) eshte i fiksuar ne minimum (Fig. D).	Rrotulloni celesin per rregullimin e temperatures (2) ne pozicionin maksimal "MAX" (Fig. D).

SQ

LIKUIDIMI I PAJISJES



Ambalazhi i pajisjes është i përbërë nga materiale të riciklueshme. Likuidono pajisjen në përputhje me normat e mbrojtjes së mjedisit.



Në mbështetje me normën europiane 2002/96/CE, pajisja jashtë përdorimit duhet likuiduar në mënyrë të rregullt. Materialet e riciklueshme të pajisjes recuperohen, për të mënjeluar ndotjen e mjedisit. Për informacione më të detajuara, drejtohuni entit likuidues vendor ose shitësit të pajisjes.

ASISTENCA DHE GARANCIA

Për riparimin apo blerjen e pjesëve të këmbimit, drejtohuni qendrës së autorizuar për asistencën e klientëve IMETEC, duke përdorur numrin telefonik të mëposhtëm, apo duke konsultuar sitin internet.

Pajisja është e siguruar nga garancia e prodhuesit. Për detaje më të hollësishme, shihni fletën e garancisë bashkëngjitur.

Mosndjekja e udhëzimeve që përmbahen në këtë manual, përse i përket përdorimit dhe shërbimit të pajisjes, mënjanojnë të drejtën e garancisë karshi prodhuesit.

IMETEC

www.imetec.com

Tenacta Group S.p.A. Via Piemonte 5/11 24052 Azzano S. Paolo (BG) ITALY
Tel. +39.035.688.111 Fax +39.035.320.149

MI000758
1011 (MMYY)



NAVODILA ZA UPORABO PARNEGA LIKALNIKA

Spoštovani kupec, IMETEC se vam zahvaljuje za nakup tega izdelka. Pri zasnovi in izdelavi tega aparata smo imeli v mislih predvsem zadovoljstvo uporabnika, zato smo prepričani, da boste s kakovostjo in zanesljivostjo tega aparata zadovoljni. Ta navodila za uporabo so bila sestavljena v skladu z evropskim standardom EN 62079.



POZOR!

Navodila in opozorila za varno uporabo.

Pred uporabo aparata pozorno preberite navodila za uporabo, zlasti opozorila glede varnosti, in jih upoštevajte. Ta priročnik, skupaj z odgovarjajočim slikovnim vodnikom, hranite ves čas življenjske dobe aparata in ga imejte vedno pri roki. V primeru prodaje aparata, novemu lastniku izročite tudi vso dokumentacijo.

Če bi med branjem tega uporabniškega priročnika naleteli na težko razumljive odseke ali bi se vam porodil kakršen koli dvom, se pred uporabo izdelka obrnite na proizvajalca na naslov, ki je naveden na zadnji strani te brošure.

KAZALO

NAVODILA ZA UPORABO	str.	55
OPOZORILA GLEDE VARNOSTI	str.	56
OPIS APARATA IN DODATNE OPREME	str.	58
PRIPRAVA	str.	59
NASVETI ZA DOBRO LIKANJE	str.	59
UPORABA	str.	60
• Polnjenje rezervoarja	str.	60
• Izbira temperature	str.	60
• Funkcija ECO	str.	60
• Likanje brez pare (suho)	str.	60
• Parno likanje	str.	60
• Parni sunek in navpična para	str.	61
• Funkcija pršenja	str.	61
PO LIKANJU	str.	61
• Praznjenje	str.	61
VZDRŽEVANJE	str.	61
• Čiščenje	str.	61
ISKANJE IN ODPRAVLJANJE NAPAK	str.	62
ODLAGANJE	str.	62
POMOČ IN GARANCIJA	str.	63
Slikovni vodnik	I-II	
Tehnični podatki	III	

SL

OPOZORILA GLEDE VARNOSTI

- Aparata naj ne uporabljajo osebe, mlajše od 8 let in osebe z zmanjšanimi fizičnimi, senzoričnimi ali umskimi zmožnostmi (vključno z otroki) oziroma s premalo izkušnjami ali znanja, razen če jih pri tem nadzoruje ali usmerja oseba, zadolžena za njihovo varnost. Otroci naj se z aparatom ne igrajo. Otroci lahko aparat čistijo in na njem izvajajo vzdrževalne posege samo pod nadzorom odrasle osebe. Aparat in napajalni kabel hranite izven dosega otrok, mlajših od 8 let, ko je aparat vključen ali se ohlaja.



Likalnika NE puščajte brez nadzora, ko je priključen na napajalno omrežje.



POZOR!

vroča površina.

- Pred čiščenjem ali vzdrževanjem naprave, pred polnjenjem rezervoarja z vodo in v primeru neuporabe naprave vtič vselej izvlecite iz vtičnice.
- Likalnik uporabljajte na stabilni podlagi in ga na tako površino tudi odlagajte. Preden likalnik položite na njegov podstavek, se prepričajte, da je podporna površina stabilna. Likalnika ne uporabljajte, če vam je padel, če so na njem vidni znaki poškodb ali če iz njega pušča voda.

SL

- Potem, ko ste napravo vzeli iz embalaže, na podlagi slike preverite, ali je prisotna vsa potrebna oprema in se prepričajte, da se naprava med prevozom ni poškodovala. V primeru dvomov, aparata ne uporabljajte in se obrnite na pooblaščenega serviserja.
- Embalaža ni igrača za otroke! Plastično vrečko shranjujte izven dosega otrok, saj obstaja nevarnost zadužitve!
- Pred priklopom naprave na omrežje preverite, ali podatki o omrežni napetosti, navedeni na identifikacijski tablici, ustrezajo podatkom domačega električnega omrežja. Identifikacijska tablica je pritrjena na napravi.
- Ta aparat se lahko uporablja izključno za namene, za katere je bil zasnovan, in sicer kot parni likalnik za domačo uporabo. Kakršna koli drugačna uporaba velja za neprimerno in zato je nevarno.
- V primeru okvare ali nepravilnega delovanja, aparat izključite in na njem ne izvajajte nepooblaščenih posegov. Za morebitno popravilo se obrnite izključno na pooblaščenega serviserja.



Aparata NE uporabljajte z mokrimi rokami ali vlažnimi nogami ali bosi.



NE vlecite za napajalni kabel ali za sam aparat, da bi vtič izvlekli iz vtičnice.



Naprave NE izpostavljajte vlagi ali vremenskim vplivom (dež, sonce).

- Če opazite, da je napajalni kabel poškodovan, naj ga pooblaščen serviser zamenja, da se izognete vsakršnemu tveganju.
- Električna varnost tega aparata je zagotovljena le takrat, ko je slednji pravilno povezan z učinkovito ozemljitveno napeljavo, kakor določajo veljavni predpisi s področja električne varnosti. To temeljno varnostno zahtevo je treba preveriti in v primeru dvomov zaprositi za podroben pregled napeljave s strani usposobljenega tehnika.



Likalnika, kabla in vtiča nikoli NE potaplajte v kakršno koli tekočino.



Vročega likalnika NE puščajte v stiku z lahko vnetljivimi tkaninami in površinami.



NE uporabljajte kemičnih dodatkov, dišečih snovi ali sredstev za odstranjevanje vodnega kamna.

- Ta likalnik nima kotla pod tlakom. Zasnovan je bil za kratkotrajno likanje, da bi se izognilo prevelikemu stresu, ki je povezan s to dejavnostjo. Zato vam svetujemo, da nikoli ne presežete enournega dela.

SL

POMEMBNA OPOZORILA

Ta naprava je izdelana za delovanje z vodo iz pipe. Če pa bi voda v vašem okraju vsebovala veliko apnenca, primešajte k vodi iz pipe (50%) destilirano in/ali demineralizirano (50%) vodo. V nekaterih obmorskih krajih je koncentracija soli v vodi zelo visoka: v teh primerih je treba uporabiti "demineralizirano vodo za likanje", ki je na voljo na trgu. V primeru dvomov uporabite samo demineralizirano vodo za likanje.

Ne uporabljajte kemičnih razredčil, dišečih tekočin ali sredstev za odstranjevanje vodnega kamna: te snovi lahko izdelek poškodujejo. Ne uporabljajte vode iz sušilnic, klimatskih naprav ali deževnice.

Kotel lahko vsebuje sledove vode, saj se vsak izdelek pred prodajo preizkusi.

Pri prvem likanju je priporočljivo med blago, ki ga želite zlikati, in likalnik vstaviti krpo.

Preden začnete z likanjem vam svetujemo, da v zrak izbrizgate nekaj pare, tako da odvedete nakopičeni kondenzat.

LEGENDA SIMBOLOV



OPOZORILO



PREPOVED

OPIS APARATA IN DODATNE OPREME

Oglejte si sliko na začetku teh uporabniških navodil, da preverite opremo vašega aparata. Vse slike so prikazane na naslovnici teh uporabniških navodil.



POZOR!

Oprema in lastnosti so odvisni od modelov. Model lahko ugotovite na podlagi slik, ki so na voljo na začetku uporabniških navodil, in podatkov na prodajni embalaži.

1. Signalna lučka za nadzor temperatura likalne plošče
2. Vrtljivi gumb za nastavitev temperature
3. Gumb za pršenje 
4. Gumb za parni sunek 
5. Izbirno stikalo za paro
6. Odprtina z vratci za polnjenje vode
7. Pršenje
8. Najvišja raven napolnjenosti vode **Max**
9. Plišča z luknjicami za izhajanje pare
10. Vodni rezervoar

- 11. Vtič
- 12. Merica za vodo

PRIPRAVA

Perilo, ki jih želite zlikati, razdelite po mednarodnih oznakah na našitkih oblačil, če teh oznak ni, pa po vrsti blaga.

Pričnite z likanjem tkanin, ki zahtevajo najnižjo temperaturo, tako da skrajšate čas čakanja (likalnik potrebuje manj časa za segrevanje kakor pa za hlajenje) in odpravite tveganje ožganja tkanin.



Sintetika, akril, najlon, poliester: nizke temperature.



Volna, svila: srednje visoke temperature.



Bombaž, lan: visoke temperature.



Llikanje prepovedano.

NASVETI ZA DOBRO LIKANJE

Pri tkaninah s posebnimi našitki (bleščice, vezenine, atlas ipd.) vam svetujemo uporabo nižjih temperatur. Pri mešanih tkaninah /npr. 40% bombaža 60% sintetike) nastavite vrtljivi gumb na temperatur tistega vlakna, ki zahteva nižjo temperaturo.

Za določitev temperature tkanine, katere sestave ne poznate, opravite preizkus na skritem vogalčku oblačila, pri tem pa pričnite z nizko temperaturo, katero nato postopoma povečujte, dokler ne dosežete idealne.

Nikoli ne likajte predelov s sledovi potu ali drugimi madeži: toplote likalne plošče madeže vpije v tkanino, zaradi česar jih ni več mogoče odstraniti. Apertura je učinkovitejša s suhim likanjem in zmerno temperaturo: previsoka temperatura aperturo ožge in obstaja tveganje nastanka rumenih madežev. Da svilena, volnena ali sintetična oblačila ne bi izgubila sijaja, jih likajte narobe obrnjena. Da žametna oblačila ne bi izgubila sijaja, jih likajte v eni sami smeri (v smeri vlaken) in brez pritiskanja likalnika. Bolj kot je pralni stroj napolnjen, bolj bodo oblačila zmečkana.

Enako velja za visoke vrtljaje centrifuge. Veliko tkanin se lažje lika, če so mokre. Taka je, na primer, svila, ki jo je vselej treba likati vlažno.

SL UPORABA

POLNJENJE REZERVOARJA

Prepričajte se, da je vtič (11) iztaknjen iz omrežne vtičnice.

Izbirno stikalo za paro (5) pomaknite v položaj "0" [Slika B].

Odprite vratca (6).

Likalnik postavite tako, da lahko vodo čim lažje nalivate v ustrezno odprtino in se izognete razlivanju.

Vodo počasi nalivajte v rezervoar (10) s pomočjo ustrezne merice (12) [Slika C].

Ne presežite najvišje ravni vode, ki je označena na rezervoarju (10) z napisom "MAX" (8).

Zaprite vratca (6).

IZBIRA TEMPERATURE

Likalnik postavite v navpični položaj.

Vtič (11) vstavite v omrežno vtičnico.

S pomočjo vrtljivega gumba za nastavitev temperature (2) nastavite temperaturo likanja glede na vrsto tkanine po mednarodnih oznakah na našitkih oblačil [Slika D].

Za izbiro prave temperature si oglejte spodnjo preglednico.

Vžig signalne lučke za nadzor temperature likalne plošče (1) označuje, da je likalnik v fazi segrevanja.

Počakajte, da signalna lučka za nadzor temperature likalne plošče (1) ugasne, preden pričnete z likanjem.

Našitek na oblačilu	Vrsta tkanine	Gumb za nastavitev temperature
	sintetična vlakna npr. viskoza, poliester	●
	svila, volna	● ●
	bombaž, lan	● ● ●

FUNKCIJA ECO

Aparat ima tehnologijo za optimizacijo proizvodnje pare in posledično zmanjšanje energetske porabe.

Za omogočenje funkcije Eco pomaknite izbirno stikalo pare (5) na oznako ECO.

Uporabo funkcije ECO vam svetujemo pri likanju občutljivih tkanin (svila, volna in lahek bombaž).

LIKANJE BREZ PARE (SUHO)

Za likanje brez pare sledite navodilom iz dela "parno likanje", pri tem pa pustite izbirno stikalo pare (5) v položaju "0".

PARNO LIKANJE

S pomočjo izbirnega stikala za paro (5) izberite količino pare.

Izbirno stikalo pare (5) pomaknite v položaj med najnižjim in najvišjim glede na želeno količino pare.

Brizganje pare je stalno samo, ko je likalnik v vodoravni legi.

SL

Brizganje pare prekinete tako, da likalnik položite v navpično lego ali izbirno stikalo pare (5) pomaknete v položaj "0".

Uporaba pare je mogoča samo pri višjih temperaturah, kot je navedeno na vrtljivem gumbu za nastavitev temperature (2) [Slika D].

Če je izbrana temperatura prenizka, lahko z likalne plošče kapljajo manjše vodne kapljice.

Opozorila: med likanjem se signalna lučka za nadzor temperature likalne plošče (1) v presledkih prižiga, kar označuje vzdrževanje izbrane temperature.

PARNI SUNEK IN NAVPIČNA PARA

Pritisnite gumb za parni sunek (4), da sprostite močan sunek pare, ki lahko prodre v tkanine in zgladi najbolj trdovratne gube [Slika E].

Med enim priiskom gumba in drugim počakajte nekaj sekund.

S pritiskanjem gumba za parni sunek (4) v presledkih lahko likate tudi navpično (zaveso, oblačila na obešalniku ipd.) [Slika F].

Opozorila: funkcijo parnega sunka se lahko uporablja samo pri visokih temperaturah.

Ko se prižge signalna lučka za nadzor temperature likalne plošče (1), prenehajte z brizganjem pare in z likanjem nadaljujte šele, ko se signalna lučka ugasne.

FUNKCIJA PRŠENJA

Preverite, ali je v rezervoarju voda (10).

Počasi (za gosti curek) ali hitro (za razpršeni curek) pritiskajte gumb za pršenje (3) [Slika G].

Opozorila: občutljive tkanine predhodno navlažite s funkcijo pršenja (3) ali pa med likalnik in tkanino vstavite vlažno krpo.

Funkcije pršenja ne uporabljajte za svilo ali sintetiko.

PO LIKANJU

PRAZNJENJE

Vtič (11) izvlecite iz omrežne vtičnice.

Izpraznite rezervoar (10), kar storite tako, da obrnete likalnik in ga rahlo stresate.

Likalnik postavite pokončno in ga v tem položaju pustite, da dokler se popolnoma ne ohladi.

VZDRŽEVANJE

ČISTOST



POZOR!

Pred kakršnim koli čiščenjem likalnika se prepričajte, da vtič aparata (11) ni vstavljen v omrežno vtičnico in da je likalna plošča (9) popolnoma hladna.

Morebitno trdovratno nečistočo ali ostanke škroba ali apreturnega sredstva lahko z likalne plošče očistite z vlažno krpo in neabrazivnim tekočim detergentom.

Izogibajte se praskanju likalne plošče z žičnimi gobicami ali kovinskimi predmeti.

Plastične dele očistite z vlažno krpo, nato pa jih obrišite s suho krpo.

SL ISKANJE IN ODPRAVLJANJE NAPAK

V tem poglavju so navedene najpogostejše težave, povezane z uporabo naprave. Če težav s pomočjo sledečih informacij ne bi mogli odpraviti, se obrnite na pooblaščenega serviserja.

Napaka	Morebitni vzrok	Rešitev
Plošča (9) ostane hladna ali se ne segreje.	Ni tokovnega napajanja.	Preverite, ali je vtič (11) pravilno vstavljen v vtičnico ali pa ga poskusite vstaviti v drugo vtičnico.
		Preverite ali je gumb za nastavitev temperature (2) morebiti nastavljen na najnižjo temperaturo Ø (Slika D).
Signalna lučka temperature likalne plošče (1) se prižiga in ugaša.	Običajni postopek.	Prižiganje in ugašanje signalne lučke pomeni fazo segrevanja likalnika. Čim se doseže nastavljeno temperaturo, signalna lučka (1) ugasne.
Para izhaja samo v manjši količini ali sploh ne izhaja.	Izbirno stikalo pare (5) je v položaju Ø.	Izbirno stikalo pare (5) nastavite na zeleno polje (Slika B).
	V rezervoarju ni dovolj vode (10).	Napolnite rezervoar (10).
Nečistoča, ki izhaja skozi luknjice za paro, povzroča madeže na oblačilih.	Uporabljate kemične dodatke, dišeče tekočine ali sredstva za odstranjevanje vodnega kamna.	Te snovi lahko izdelek poškodujejo: vodi v rezervoarju ne dodajajte ničesar.
	Uporabljate samo čisto destilirano ali mehko vodo.	Destilirani in/ali demineralizirani (50%) vodi primešajte vodo iz pipe (50%).
	Uporabljate škrob.	Škrob vedno pršite na hrbtno stran tkanine.
Iz plošče (9) izhaja voda.	Temperatura plošče je prenizka zaradi prepogoste uporabe funkcije parnega sunka (4).	Malce podaljšajte časovni presledok med parnimi sunki.
	Gumb za nastavitev temperature (2) je nastavljen na prenizko vrednost (Slika D).	Gumb za nastavitev temperature (2) nastavite na najvišjo vrednost, ki je označena z oznako "Max" (Slika D).

ODLAGANJE



Embalaža je izdelana iz materialov, ki jih je mogoče reciklirati. Odlagajte jo skladno s predpisi, ki veljajo na področju varovanja okolja.



V skladu z Direktivo 2002/96/ES Evropskega parlamenta in Sveta je treba odsluženo napravo primerno zavreči. Materiale, iz katerih je aparat izdelan in jih je mogoče reciklirati, se ustrezno zbira, da bi se preprečilo onesnaževanje okolja. Za podrobnejše informacije se obrnite na lokalno komunalno službo ali na pooblaščenega prodajalca izdelka.

POMOČ IN GARANCIJA

Za popravila ali nakup nadomestnih delov se obrnite na pooblaščenega serviserja IMETEC, ki je dosegljiv na spodaj navedeni brezplačni telefonski številki, ali si oglejte spletno stran proizvajalca. Za aparat velja jamstvo proizvajalca. Za podrobnejše informacije glejte priloženo garancijsko izjavo.

Neupoštevanje navodil iz tega priročnika glede uporabe, nege in vzdrževanja aparata ima za posledico prenehanje veljavnosti garancije proizvajalca.

IMETEC

www.imetec.com

Tenacta Group S.p.A. Via Piemonte 5/11 24052 Azzano S. Paolo (BG) ITALY
Tel. +39.035.688.111 Fax +39.035.320.149

MI000758
1011 (MMYY)

EL



ΟΔΗΓΙΕΣ ΓΙΑ ΤΗ ΧΡΗΣΗ ΤΟΥ ΣΙΔΕΡΟΥ ΑΤΜΟΥ

Αγαπητοί πελάτες, η IMETEC σας ευχαριστεί για την αγορά του παρόντος προϊόντος. Είμαστε σίγουροι ότι θα εκτιμήσετε την ποιότητα και αξιοπιστία αυτής της συσκευής, η οποία σχεδιάστηκε και κατασκευάστηκε με προτεραιότητα την ικανοποίηση του πελάτη. Το παρόν εγχειρίδιο οδηγιών δημιουργήθηκε σύμφωνα με τον ευρωπαϊκό κανονισμό EN 62079.



ΠΡΟΣΟΧΗ!

Οδηγίες και προειδοποιήσεις για την ασφαλή λειτουργία.

Πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή, διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες χρήσης και ειδικότερα τις προειδοποιήσεις για την ασφάλεια. Φυλάξτε το παρόν εγχειρίδιο μαζί με τον αντίστοιχο εικονογραφημένο οδηγό, για όλη τη διάρκεια ζωής της συσκευής, για να μπορείτε να το συμβουλευέστε. Σε περίπτωση παραχώρησης της συσκευής σε τρίτους, παραδώστε επίσης και όλη την τεκμηρίωση.

Αν κατά τη διάρκεια της ανάγνωσης του παρόντος εγχειριδίου οδηγιών, σε ορισμένα μέρη η κατανόηση είναι δύσκολη ή προκύπτουν αμφιβολίες, πριν χρησιμοποιήσετε το προϊόν επικοινωνήστε με την εταιρεία στη διεύθυνση που υποδεικνύεται στην τελευταία σελίδα.

ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΑ

ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ	σελ. 64
ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΓΙΑ ΤΗΝ ΑΣΦΑΛΕΙΑ	σελ. 65
ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΗΣ ΚΑΙ ΤΩΝ ΑΞΕΣΟΥΑΡ	σελ. 67
ΠΡΟΕΤΟΙΜΑΣΙΑ	σελ. 68
ΣΥΜΒΟΥΛΕΣ ΓΙΑ ΕΝΑ ΚΑΛΟ ΣΙΔΕΡΩΜΑ	σελ. 68
ΧΡΗΣΗ	σελ. 69
• Γέμισμα της δεξαμενής	σελ. 69
• Επιλογή της θερμοκρασίας	σελ. 69
• Λειτουργία ECO	σελ. 69
• Σιδέρωμα χωρίς ατμό (στεγνά)	σελ. 69
• Σιδέρωμα με ατμό	σελ. 69
• Super-ατμός και κάθετος ατμός	σελ. 70
• Λειτουργία «Spray»	σελ. 70
ΜΕΤΑ ΤΟ ΣΙΔΕΡΩΜΑ	σελ. 70
• Άδειασμα	σελ. 70
ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ	σελ. 70
• Καθαρισμός	σελ. 70
ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΑ ΚΑΙ ΛΥΣΕΙΣ	σελ. 71
ΑΠΟΡΡΙΨΗ	σελ. 72
ΤΕΧΝΙΚΗ ΥΠΟΣΤΗΡΙΞΗ ΚΑΙ ΕΓΓΥΗΣΗ	σελ. 72
Εικονογραφημένος οδηγός	I-II
Τεχνικά στοιχεία	III

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΓΙΑ ΤΗΝ ΑΣΦΑΛΕΙΑ

- Η συσκευή αυτή μπορεί να χρησιμοποιηθεί από παιδιά άνω των 8 ετών, από άτομα με μειωμένες σωματικές, αισθητήριες ή διανοητικές ικανότητες ή από άτομα χωρίς εμπειρία μόνο αν έχουν προηγουμένως εκπαιδευτεί ως προς την ασφαλή χρήση και μόνο αν έχουν ενημερωθεί σχετικά με τους κινδύνους που συνοδεύουν το ίδιο το προϊόν. Τα παιδιά δεν πρέπει να παίζουν με τη συσκευή. Ο καθαρισμός και η συντήρηση της συσκευής δεν πρέπει να γίνεται από παιδιά χωρίς την επιτήρηση ενός ενήλικα.

Κρατήστε τη συσκευή και το τροφοδοτικό καλώδιο μακριά από παιδιά ηλικίας κάτω των 8 χρονών όταν η συσκευή είναι αναμμένη ή κατά τη διαδικασία της ψύξης.



ΜΗΝ αφήνετε το σίδερο χωρίς επιτήρηση όταν είναι συνδεδεμένο με την τροφοδοσία.



ΠΡΟΣΟΧΗ!
ζεστή επιφάνεια.

- Αποσυνδέετε πάντα το φισ από την πρίζα του ρεύματος πριν από τον καθαρισμό ή τη συντήρηση, κατά τη διαδικασία γέμισης της δεξαμενής με νερό και στην περίπτωση που δεν χρησιμοποιείται τη συσκευή.
- Το σίδερο θα πρέπει να χρησιμοποιείται και να τοποθετείται σε σταθερή βάση. Όταν τοποθετείτε το

EL

σίδερο στη βάση του, βεβαιωθείτε ότι η επιφάνεια της βάσης είναι σταθερή. Το σίδερο δεν θα πρέπει να χρησιμοποιείται σε περίπτωση που έχει πέσει, αν υπάρχουν φανερές ενδείξεις βλάβης ή αν υπάρχουν διαρροές νερού.

- Αφού αφαιρέσετε τη συσκευή από τη συσκευασία, βεβαιωθείτε για την ακεραιότητά της παροχής βάσει του σχεδίου και για την παρουσία τυχόν ζημιών κατά τη μεταφορά. Σε περίπτωση αμφιβολίας, μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή και απευθυνθείτε στην εξουσιοδοτημένη τεχνική υποστήριξη.
- Το υλικό της συσκευασίας δεν είναι παιχνίδι για παιδιά! Κρατήστε την πλαστική σακούλα μακριά από παιδιά. Κίνδυνος ασφυξίας!
- Πριν συνδέσετε τη συσκευή, βεβαιωθείτε ότι τα στοιχεία της τάσης δικτύου που αναγράφονται στην πινακίδα αναγνώρισης αντιστοιχούν σε εκείνα του ηλεκτρικού δικτύου. Η ετικέτα αναγνώρισης βρίσκεται στη συσκευή.
- Η παρούσα συσκευή πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο για το σκοπό για τον οποίο έχει κατασκευαστεί, δηλαδή ως συσκευή σιδερώματος με ατμό για οικιακή χρήση. Οποιαδήποτε άλλη χρήση θεωρείται μη σύμφωνη και επομένως επικίνδυνη.
- Σε περίπτωση βλάβης ή κακής λειτουργίας της συσκευής, σβήστε την και μην επιχειρήσετε να την επισκευάσετε. Για οποιαδήποτε επισκευή απευθυνθείτε μόνο σε ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο τεχνικής υποστήριξης.



ΜΗΝ χρησιμοποιείτε την συσκευή, με βρεγμένα χέρια ή με υγρά και γυμνά πόδια.



ΜΗΝ τραβάτε το ηλεκτρικό καλώδιο ή τη συσκευή, για να αποσυνδέσετε το φις από την πρίζα του ρεύματος.



ΜΗΝ εκθέτετε τη συσκευή σε υγρασία ή στην επίδραση των καιρικών μεταβολών (βροχή, ήλιος).

- Αν το καλώδιο τροφοδοσίας έχει καταστραφεί, θα πρέπει να αντικατασταθεί σε ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο τεχνικής υποστήριξης, έτσι ώστε να αποφευχθεί κάθε κίνδυνος.
- Η ηλεκτρική ασφάλεια αυτής της συσκευής εξασφαλίζεται μόνο όταν είναι σωστά συνδεδεμένη με ένα αποτελεσματικό σύστημα γείωσης όπως προβλέπεται από τους ισχύοντες νόμους για την ηλεκτρική ασφάλεια. Είναι απαραίτητο να ελέγξετε αυτό τη θεμελιώδη προϋπόθεση ασφαλείας και σε περίπτωση αμφιβολιών ζητήστε ένα λεπτομερή έλεγχο της συσκευής από έναν εξειδικευμένο τεχνικό.



ΜΗ βυθίζετε ποτέ το σίδερο, το καλώδιο και το φις σε οποιοδήποτε τύπο υγρού.



ΜΗΝ αφήνετε το ζεστό σίδερο σε επαφή με εύφλεκτα υφάσματα και επιφάνειες.



ΜΗ χρησιμοποιείτε χημικά πρόσθετα, αρωματικές ουσίες ή προϊόντα αφαλάτωσης.

- Αυτό το σίδερο δεν είναι εξοπλισμένο λέβητα σε πίεση και σχεδιάστηκε για σύντομες χρονικές περιόδους σιδερώματος για την αποφυγή υπερβολικού στρες που συνδέεται με αυτή τη δραστηριότητα. Για το λόγο αυτό σας συνιστούμε να μη ξεπερνάτε ποτέ το χρονικό διάστημα της μιας ώρας.

ΣΗΜΑΝΤΙΚΕΣ ΟΔΗΓΙΕΣ

Η συσκευή προορίζεται για να λειτουργεί με νερό βρύσης, παρόλα αυτά αν το νερό της περιοχής όπου μένετε έχει πολλά άλατα, αναμίξτε νερό βρύσης (50%) με νερό αποσταγμένο ή/και απιονισμένο (50%). Σε ορισμένες περιοχές που βρίσκονται κοντά στη θάλασσα, το ποσοστό αλατιού στο νερό είναι πολύ υψηλό: σε αυτές τις περιπτώσεις είναι αναγκαίο να χρησιμοποιείτε “απιονισμένο νερό για σίδερο” που υπάρχει στο εμπόριο. Σε περίπτωση αμφιβολιών χρησιμοποιείτε μόνο απιονισμένο νερό για σίδερο.

Μην εισάγετε χημικά διαλυτικά, αρωματικά υγρά ή ουσίες αφαλάτωσης: Η χρήση αυτών των ουσιών μπορεί να καταστρέψει το προϊόν. Μη χρησιμοποιείτε το νερό των στεγνωτήρων, των κλιματιστικών και το νερό της βροχής.

Ο λέβητας μπορεί να περιέχει ήδη νερό εφόσον κάθε προϊόν ελέγχεται πριν να τεθεί στο εμπόριο.

Πριν από το σιδέρωμα σας συνιστούμε να τοποθετήσετε ένα πανί μεταξύ του σιδήρου και του υφάσματος που πρόκειται να σιδερώσετε.

Πριν να ξεκινήσετε το σιδέρωμα σας συνιστούμε να κατευθύνετε τη ρίψη του ατμού στον αέρα για να επιτρέψετε την έξοδο του υπολείμματος του συμπυκνώματος.

ΛΕΞΑΝΤΑ ΣΥΜΒΟΛΩΝ



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ



ΑΠΑΓΟΡΕΥΣΗ

ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΗΣ ΚΑΙ ΤΩΝ ΑΞΕΣΟΥΑΡ

Συμβουλευτείτε το σχέδιο των εικόνων που υπάρχει στην αρχή αυτού του φυλλαδίου των οδηγιών για να ελέγξετε τον εξοπλισμό της συσκευής σας. Όλες οι εικόνες βρίσκονται στις σελίδες του εξώφυλλου αυτών των οδηγιών χρήσης.



ΠΡΟΣΟΧΗ!

Τα αξεσουάρ και τα χαρακτηριστικά ποικίλλουν σύμφωνα με τα μοντέλα. Ξεχωρίστε το δικό σας μοντέλο συμβουλευώντας τα σχέδια των εικόνων που υπάρχουν στην αρχή του φυλλαδίου των οδηγιών και στα όσα αναφέρονται στη συσκευασία της πώλησης.

- Φωτεινή ένδειξη ελέγχου θερμοκρασίας πλάκας
- Χειρολαβή για τη ρύθμιση της θερμοκρασίας

EL

3. Πλήκτρο «spray» 
4. Πλήκτρο super ατμού 
5. Επιλογέας ατμού
6. Άνοιγμα για γέμιση νερού με πορτάκι
7. Spray
8. Μέγιστο επίπεδο γεμίσματος **Max**
9. Πλάκα με οπές εξόδου ατμού
10. Δεξαμενή νερού
11. Φις
12. Μετρητής νερού

ΠΡΟΕΤΟΙΜΑΣΙΑ

Ξεχωρίστε τα ασπρόρουχα για σιδέρωμα σύμφωνα με τα διεθνή σύμβολα που υπάρχουν πάνω στην ετικέτα των ρούχων ή, αν δεν υπάρχουν, ανάλογα με τον τύπο του υφάσματος.

Ξεκινήστε με το σιδέρωμα των ρούχων που χρειάζονται πιο χαμηλή θερμοκρασία για να μειώσετε το χρόνο αναμονής (το σίδερο χρειάζεται λιγότερο χρόνο για να ζεστάνει από ότι για να κρυώσει) και να εξαλείψετε τον κίνδυνο να κάψετε τα υφάσματα.



Συνθετικό, ακριλικό, νάilon, πολυεστέρα: χαμηλές θερμοκρασίες.



Μαλλί, μετάξι: μεσαίες θερμοκρασίες.



Βαμβάκι, λινό: υψηλές θερμοκρασίες.



Υφασμα που δεν πρέπει να σιδερώνεται.

ΣΥΜΒΟΥΛΕΣ ΓΙΑ ΕΝΑ ΚΑΛΟ ΣΙΔΕΡΩΜΑ

Σε περίπτωση υφασμάτων με ιδιαίτερες μπορντούρες (πούλιες, κεντητά, σατέν, κλπ.) σας συνιστούμε να χρησιμοποιείτε τις πιο χαμηλές θερμοκρασίες. Αν το ύφασμα είναι μικτό (πχ. 40% βαμβάκι 60% συνθετικό) ρυθμίστε τη λαβή στη θερμοκρασία της ίνας που απαιτεί την πιο χαμηλή θερμοκρασία.

Για να καθορίσετε τη θερμοκρασία ενός υφάσματος του οποίου δεν γνωρίζετε τη σύνθεση, δοκιμάστε σε μια γωνία του υφάσματος που δεν φαίνεται, ξεκινώντας από μια χαμηλή θερμοκρασία και αυξάνοντας βαθμηδόν μέχρι να πετύχετε την ιδανική θερμοκρασία.

Μη σιδερώνετε ποτέ τις περιοχές με ίχνη ιδρώτα ή άλλους φωτεινούς κύκλους: η θερμότητα της πλάκας καθιστά ανεξίτηλους τους λεκέδες στο ύφασμα. Η κόλλα αποδίδει περισσότερο όταν το σίδερο χρησιμοποιείται στεγνά και σε μέτρια θερμοκρασία: η υπερβολική θερμότητα το καίει και υπάρχει κίνδυνος να σχηματιστεί ένας κίτρινος φωτεινός κύκλος. Για να μην αποκτήσουν τα ρούχα από μετάξι, μαλλί ή συνθετικά μια λάμψη, σιδερώστε τα από την ανάποδη. Για να μην αποκτήσουν λάμψη τα ρούχα από βελούδο σιδερώστε τα προς μια κατεύθυνση (εκείνη του τριχώματος) και χωρίς να πιέζετε το σίδερο. Όσο περισσότερο είναι φορτωμένο το πλυντήριο τόσο περισσότερο τα ρούχα θα βγουν τσαλακωμένα.

Το ίδιο ισχύει όταν το στύψιμο του πλυντηρίου είναι ενισχυμένο. Πολλά υφάσματα σιδερώνονται πιο εύκολα όταν δεν έχουν στεγνώσει εντελώς. Είναι η περίπτωση του μεταξιού που θα πρέπει πάντα να σιδερώνεται υγρό.

ΧΡΗΣΗ

ΓΕΜΙΣΜΑ ΤΗΣ ΔΕΞΑΜΕΝΗΣ

Βεβαιωθείτε ότι το φιν (11) είναι αποσυνδεδεμένο από την πρίζα.

Μετακινήστε τον επιλογέα του ατμού (5) σε θέση "0" [Εικ. Β].

Ανοίξτε το πορτάκι (6).

Τοποθετείστε το σίδερο έτσι ώστε να διευκολύνετε την εισαγωγή του νερού και για την αποφυγή υπερχειλίσσης.

Εισάγετε αργά το νερό στη δεξαμενή (10) χρησιμοποιώντας τον ειδικό μετρητή (12) [Εικ. C].

Μη ξεπερνάτε το ανώτατο επίπεδο γεμίσματος που αναφέρετε με την επιγραφή "MAX" (8) πάνω στη δεξαμενή (10).

Κλείστε το πορτάκι (6).

ΕΠΙΛΟΓΗ ΤΗΣ ΘΕΡΜΟΚΡΑΣΙΑΣ

Βάλτε το σίδερο σε κάθετη θέση.

Συνδέστε το φιν (11) στην πρίζα του ρεύματος.

Ρυθμίστε τη θερμοκρασία του σιδερώματος σύμφωνα με τη διεθνή ετικέτα του τύπου του υφάσματος που υπάρχει σε αυτό, χρησιμοποιώντας τη λαβή για να ρυθμίσετε τη θερμοκρασία (2), [Εικ. D].

Για την επιλογή της σωστής θερμοκρασίας, συμβουλευτείτε την πινακίδα που υπάρχει παρακάτω.

Η ένδειξη της φωτεινής ένδειξης ελέγχου θερμοκρασία πλάκας (1) δείχνει ότι το σίδερο είναι σε φάση θέρμανσης.

Περιμένετε να σβήσει η φωτεινή ένδειξη του ελέγχου θερμοκρασίας της πλάκας (1) πριν να αρχίσετε το σιδέρωμα.

Πινακίδα ενδυμάτων	Τύπος υφάσματος	Ρυθμιστής της θερμοκρασίας
	συνθετικές ίνες για παράδειγμα βισκόζη, πολυεστέρας.	●
	μετάξι, μαλλί.	● ●
	βαμβάκι, λινό.	● ● ●

ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ECO

Η συσκευή είναι εξοπλισμένη με μια τεχνολογία που βελτιστοποιεί την παραγωγή ατμού και, κατά συνέπεια, τη μείωση της κατανάλωσης ενέργειας.

Για να ενεργοποιήσετε τη λειτουργία Eco μετακινήστε τον επιλογέα ατμού (5) στη θέση ECO. Σας συνιστούμε να χρησιμοποιείτε τη λειτουργία ECO για να σιδερώσετε τα ευαίσθητα ρούχα (μεταξωτά, μάλλινα και ελαφρώς βαμβακερά).

ΣΙΔΕΡΩΜΑ ΧΩΡΙΣ ΑΤΜΟ (ΣΤΕΓΝΟ)

Για σίδερο χωρίς ατμό ακολουθείστε τις οδηγίες της ενότητας "σιδέρωμα με ατμό" αφήνοντας τον επιλογέα ατμού (5) στη θέση "0".

ΣΙΔΕΡΩΜΑ ΜΕ ΑΤΜΟ

Επιλέξτε την ποσότητα του ατμού μέσω του επιλογέα ατμού (5).

ΕΛ

Μετακινείτε τον επιλογέα ατμού (5) σε μια θέση μεταξύ της ελάχιστης και της μέγιστης με βάση την ποσότητα ατμού που θέλετε.

Πετυχαίνετε τη συνεχή παροχή ατμού μόνο όταν κινείτε το σίδερο σε οριζόντια θέση.

Η διακοπή της συνεχούς παροχής ατμού επιτυγχάνεται με την τοποθέτηση του σιδερού σε κάθετη θέση ή μετακινώντας τον επιλογέα του ατμού (5) σε θέση "0".

Η χρήση του ατμού είναι δυνατή μόνο στις υψηλότερες θερμοκρασίες, όπως φαίνεται από το σύμβολο της λαβής για τη ρύθμιση της θερμοκρασίας (2) [Εικ. D].

Αν η επιλεγμένη θερμοκρασία είναι πολύ χαμηλή, μπορεί να πέσουν από την πλάκα μικρές σταγόνες νερού.

Προειδοποίηση: κατά τη διάρκεια του σιδερώματος η φωτεινή ένδειξη ελέγχου της θερμοκρασίας πλάκας (1) ανάβει κατά διαστήματα, δείχνοντας ότι η επιλεγμένη θερμοκρασία έχει επιτευχθεί.

SUPER-ΑΤΜΟΣ ΚΑΙ ΚΑΘΕΤΟΣ ΑΤΜΟΣ

Πατήστε το πλήκτρο του super ατμού (4) για να προκαλέσετε μια ισχυρή ρίψη ατμού ικανή να διεισδύσει στα υφάσματα και να εξαλείψει τις πιο δύσκολες και επίμονες τσακίσεις [Εικ. E].

Περιμένετε μερικά δευτερόλεπτα μεταξύ της μιας πίεσης και της άλλης.

Πατώντας κατά διαστήματα το πλήκτρο super ατμού (4) μπορείτε να σιδερώνετε και κάθετα (κουρτίνες, ρούχα που κρέμονται, κλπ.) [Εικ. F].

Προειδοποίηση: η λειτουργία του super ατμού μπορεί να χρησιμοποιείται μόνο σε υψηλές θερμοκρασίες.

Διακόψτε την παροχή όταν ανάβει η φωτεινή ένδειξη ελέγχου της θερμοκρασίας της πλάκας (1) και ξαναρχίστε το σιδέρωμα μόνο όταν έχει σβήσει η φωτεινή ένδειξη.

ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ «SPRAY»

Βεβαιωθείτε ότι υπάρχει νερό στη δεξαμενή (10).

Πατήστε αργά το κουμπί «spray» (3) (για να έχετε έναν πυκνό ψεκασμό) ή γρήγορα (για να έχετε ένα ψεκασμό νέφους) [Εικ. G].

Προειδοποίηση: υγράνετε προηγουμένως τα ευαίσθητα υφάσματα χρησιμοποιώντας τη λειτουργία «spray» (3) ή, εναλλακτικά, βάλτε ένα υγρό πανί μεταξύ σιδερού και υφάσματος.

Μη χρησιμοποιείτε το «spray» για μεταξωτά ή συνθετικά.

ΜΕΤΑ ΤΟ ΣΙΔΕΡΩΜΑ

ΑΔΕΙΑΣΜΑ

Βγάλτε το φινιρίσμα του σιδερού (11) από την ηλεκτρική πρίζα.

Αδειάστε τη δεξαμενή (10) αναποδογυρίζοντας το σίδερο και κουνώντας το ελαφρά.

Αφήστε το σίδερο να κρυώσει εντελώς σε κάθετη θέση.

ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ



ΠΡΟΣΟΧΗ!

Πριν να εκτελέσετε οποιαδήποτε εργασία καθαρισμού του σιδερού, βεβαιωθείτε ότι το φινιρίσμα της συσκευής (11) δεν είναι συνδεδεμένο με το ηλεκτρικό ρεύμα και ότι η πλάκα (9) έχει κρυώσει εντελώς.

Τυχόν σχηματισμός κρούστας ή υπολειμμάτων αμύλου ή κόλλας στην επιφάνεια της πλάκας, μπορεί να αφαιρεθούν με ένα υγρό πανί και ένα ήπιο μη λειαντικό υγρό. Αποφεύγετε να χαράζετε την πλάκα με σύρμα ή μεταλλικά αντικείμενα. Τα πλαστικά μέρη μπορούν να καθαρίζονται με ένα υγρό πανί, και στη συνέχεια να σκουπίζονται με ένα στεγνό.

ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΑ ΚΑΙ ΛΥΣΕΙΣ

Στο κεφάλαιο αυτό αναφέρονται τα πιο συνηθισμένα προβλήματα που συνδέονται με τη χρήση της συσκευής. Αν δεν καταφέρετε να λύσετε τα προβλήματα με τη βοήθεια των ακόλουθων πληροφοριών, σας παρακαλούμε να επικοινωνήσετε με την Εξουσιοδοτημένη Υπηρεσία Τεχνικής Υποστήριξης.

Πρόβλημα	Πιθανή αιτία	Λύση
Η πλάκα (9) παραμένει κρύα ή δεν θερμαίνεται.	Δεν υπάρχει ηλεκτρική τροφοδοσία.	Βεβαιωθείτε ότι το φις (11) έχει μπει σωστά ή δοκιμάστε να το βάλετε σε μια άλλη πρίζα.
		Βεβαιωθείτε ότι η λαβή ρύθμισης της θερμοκρασίας (2) δεν βρίσκεται στην ελάχιστη θερμοκρασία Ø (Εικ. D).
Η φωτεινή ένδειξη ελέγχου της θερμοκρασίας της πλάκας (1) ενεργοποιείται και απενεργοποιείται.	Κανονική διαδικασία.	Η έναυση και το σβήσιμο της φωτεινής ένδειξης δείχνουν τη φάση θέρμανσης του σίδηρου. Αμέσως μόλις επιτευχθεί η θερμοκρασία που έχει ρυθμιστεί, η φωτεινή ένδειξη (1) θα σβήσει.
Ο ατμός που βγαίνει είναι μειωμένης ποσότητας ή δεν βγαίνει καθόλου.	Ο επιλογέας του ατμού (5) είναι σε θέση Ø.	Μεταφέρετε το ρυθμιστή ατμού (5) στο επιθυμούμενο πεδίο (Εικ. B).
	Δεν υπάρχει αρκετό νερό στη δεξαμενή (10).	Γεμίστε τη δεξαμενή (10).
Οι προσμείξεις που βγαίνουν από τις οπές του ατμού λερώνουν τα ρούχα.	Χρησιμοποιείτε χημικά πρόσθετα, αρωματικά υγρά ή ουσίες αφαλάτωσης.	Η χρήση αυτών των ουσιών καταστρέφει το προϊόν: μην προσθέτετε τα πρόσθετα για το νερό στη δεξαμενή.
	Χρησιμοποιείτε καθαρό αποσταγμένο ή μαλακό νερό.	Ανακατέψτε το νερό της βρύσης (50%) με αποσταγμένο ή/και απιονισμένο νερό (50%).
	Χρησιμοποιείτε άμυλο.	Ψεκάζετε τον άμυλο πάντα στην ανάποδη του υφάσματος.
Από την πλάκα (9) βγαίνει νερό.	Θερμοκρασία της πλάκας πολύ χαμηλή λόγω πολύ συχνής ενεργοποίησης του πλήκτρου Super ατμού (4).	Αυξήστε ελαφρώς το διάστημα μεταξύ των ρίψεων του ατμού.
	Η λαβή ρύθμισης της θερμοκρασίας (2) βρίσκεται πολύ χαμηλό επίπεδο Ø (Εικ. D).	Περιστρέψτε τη λαβή ρύθμισης της θερμοκρασίας (2) στη μέγιστη θέση Max (Εικ. D).

ΕΛ

ΑΠΟΡΡΙΨΗ



Η συσκευασία του προϊόντος αποτελείται από ανακυκλώσιμα υλικά. Απορρίψτε το σύμφωνα με τους κανονισμούς για την προστασία του περιβάλλοντος.



Βάσει του ευρωπαϊκού κανονισμού 2002/96/ΕΚ, η συσκευή όταν αχρηστευτεί πρέπει να διατίθεται βάσει συμμόρφωσης. Τα ανακυκλώσιμα υλικά που περιέχονται στη συσκευή ανακτώνται έτσι ώστε να αποφεύγεται η υποβάθμιση του περιβάλλοντος. Για περισσότερες πληροφορίες, απευθυνθείτε στον τοπικό φορέα διάθεσης ή στον αντιπρόσωπο της συσκευής.

ΤΕΧΝΙΚΗ ΥΠΟΣΤΗΡΙΞΗ ΚΑΙ ΕΓΓΥΗΣΗ

Για τις επισκευές ή την αγορά των ανταλλακτικών απευθυνθείτε στο εξουσιοδοτημένο κέντρο τεχνικής υποστήριξης των πελατών της IMETEC καλώντας τον Αριθμό Χωρίς Χρέωση που αναφέρεται παρακάτω ή συμβουλευτείτε τον ιστοσελίδα. Η συσκευή καλύπτεται από εγγύηση του κατασκευαστή. Για περισσότερες λεπτομέρειες, συμβουλευτείτε το συνοδευτικό φύλλο εγγύησης.

Η παράλειψη συμμόρφωσης προς τις οδηγίες του παρόντος εγχειριδίου χρήσης, όπως επίσης και η έλλειψη προσοχής και συντήρησης του προϊόντος ακυρώνουν την εγγύηση του κατασκευαστή.

IMETEC

www.imetec.com

Tenacta Group S.p.A. Via Piemonte 5/11 24052 Azzano S. Paolo (BG) ITALY
Tel. +39.035.688.111 Fax +39.035.320.149

M1000758
1011 (MMYY)